
SÉNAT DE L'UNIVERSITÉ DE SAINT-BONIFACE
Réunion régulière

Date : le jeudi 23 janvier 2020
Heure : 11 h 30
Endroit : Salon Sportex

Section A : OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

- A1. Adoption de l'ordre du jour (annexe A1)

Section B : PROCÈS-VERBAL

- B1. Adoption du procès-verbal de la réunion du 26 septembre 2019 (annexe B1)
B2. Suivis au procès-verbal de la réunion du 26 septembre 2019

Section C : CABINET DE LA RECTRICE

- C1. Rapport de la rectrice (rapport verbal)
C2. Rapport du vice-recteur à l'enseignement et à la recherche (annexe C2)
C3. Calendrier académique 2020-2021 (annexe C3)

Section D : ADMINISTRATION / GOUVERNANCE

Section E : PÉRIODE DE QUESTIONS

Au cours de chaque assemblée au Sénat, il y a une période de question de dix (10) minutes, au maximum. Les questions doivent être présentées au secrétaire du Sénat (sdorge@ustboniface.ca) au moins vingt-quatre (24) heures avant l'assemblée.

Section F : RAPPORTS MENSUELS DES UNITÉS

- F1. Faculté des arts et Faculté des sciences (annexe F1)
F2. Faculté d'éducation et des études professionnelles (annexe F2)
F3. École technique et professionnelle (aucun rapport)
F4. École des sciences infirmières et des études de la santé (annexe F4)
F5. Division de l'éducation permanente (annexe F5)
F6. Bureau de développement et des communications (aucun rapport)
F7. Direction des services aux étudiants (aucun rapport)

Section G : RAPPORTS MENSUELS DES COMITÉS PERMANENTS

- G1. Bureau de direction (annexe G1)
G2. Comité d'étude des cours et des programmes (annexe G2)
G3. Comité de la bibliothèque (aucun rapport)
G4. Comité d'appel (aucun rapport)
G5. Comité de mérite (annexes G5.a et G5.b)
G6. Comité consultatif pour la planification stratégique de la recherche (aucun rapport)

Section H : RAPPORT DU BUREAU DES GOUVERNEURS

H1. Aucun rapport

Section I : RAPPORT DU SÉNAT DE L'UNIVERSITÉ DU MANITOBA

I1. Aucun rapport

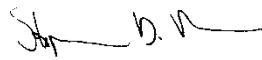
Section J : AFFAIRES NOUVELLES

Section K : DATE DE LA PROCHAINE RÉUNION

K1. La prochaine rencontre du Sénat aura lieu le **jeudi 27 février 2020** à 11 h 30 au Salon Sportex.

Section L : LEVÉE DE LA SÉANCE

Le secrétaire général,



Stéphane Dorge

SÉNAT DE L'UNIVERSITÉ DE SAINT-BONIFACE

Procès-verbal de la réunion du Sénat du jeudi 24 octobre 2019 tenue à 11 h 30 au Salon Sportex.

Présents : Nafisatou Adama, David Alper, Hélène Archambault, Jacob Atangana-Abé, Daniel Beaulieu, Sylvie Berthelot-Dilk, Nicolas Bouffard, Alexandre Brassard, Mélanie Cwikla, Mélanie Desnoyers, Stéphane Dorge, Peter Dorrington, Marie Paule Ehoussou, Lise Gaboury-Diallo, Michel Gagnon, Florette Giasson, Latifa Koussih, Thierry Lapointe, Jeff Leclerc, Claudine Lupien, Christine Mahé-Napastiuk, Anne-Marie Maupertuis, Patrick Noël, Moses Nyongwa, Janelle Ritchot, Sylvie Rondeau, Geneviève Roy-Wsiaki, Chantal Saint-Pierre, Anne Séchin, Mireille St-Vincent, Beydi Traoré, Darcelle Vigier, Joanne Vinet, Jean Vouillon, Faïçal Zellama

Absences : Maria Fernanda Arentsen, René Bouchard, Sophie Bouffard, Patricia Bourrier, Aileen Clark, Stéfan Delaquis, Charlie Dilk, Christian Perron, Carmen Roberge, Julie Savard

Observateurs : Claire Bélanger, Frédéric Jubinville, Donald Trudel

Secrétaire d'assemblée : Chantal Beaulieu

En l'absence de la rectrice qui est en réunion hors province, le vice-recteur à l'enseignement et à la recherche, Peter Dorrington, préside la réunion du Sénat.

Section A : OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

A1. Ajouts à l'ordre du jour et adoption de l'ordre du jour

SÉNAT-1019-1 PROPOSITION : Thierry Lapointe / Faïçal Zellama

Que l'ordre du jour de la rencontre du Sénat en date du 24 octobre 2019 soit adopté tel que proposé.

ADOPTÉE

Section B : PROCÈS-VERBAL

B1. Adoption du procès-verbal de la réunion du 26 septembre 2019

SÉNAT-1019-2 PROPOSITION : Hélène Archambault / Michel Gagnon

Que le procès-verbal de la réunion du 26 septembre 2019 soit adopté tel que proposé.

ADOPTÉE

B2. Suivis au procès-verbal de la réunion du 26 septembre 2019

G2. La session d'orientation pour les membres du Sénat a eu lieu le vendredi 18 octobre 2019.

Section C : CABINET DE LA RECTRICE

C1. Rapport de la rectrice

Aucun rapport.

- C2. Rapport du vice-recteur à l'enseignement et à la recherche
Le vice-recteur à l'enseignement et à la recherche fait un rapport verbal portant sur les points suivants :
- Plan stratégique de recherche;
 - Demande de renouvellement pour la Chaire de la recherche;
 - Deux concours – poste de direction de la Bibliothèque et poste de décanat de l'École des sciences infirmières et des études de la santé. Chantal Saint-Pierre explique le raisonnement de son départ et une discussion s'ensuit;
 - Travail en lien avec le continuum pour répondre à la pénurie d'enseignants;
 - L'USB se trouve dorénavant sous le nouveau ministère de Développement économique et de Formation (M à 12 demeure sous le ministère de l'Éducation et de la Formation).

- C3. Calendrier académique 2019-2020
La registraire présente les modifications apportées au calendrier académique 2019-2020.

SÉNAT-1019-3 **PROPOSITION** : Mélanie Cwikla / Nicolas Bouffard
Que le Sénat adopte les modifications au calendrier académique 2019-2020 telles que présentées.

ADOPTÉE

Section D : ADMINISTRATION / GOUVERNANCE

- D1. Nominations d'étudiantes ou d'étudiants au Sénat

SÉNAT-1019-4 **PROPOSITION** : David Alper / Florette Giasson
Que le Sénat entérine la nomination de Charlie Dilk, étudiant, en tant que membre nommé au Sénat par l'Association étudiante de l'USB, et ce, pour un mandat d'un (1) an se terminant en septembre 2020.

ADOPTÉE

La nomination d'un (1) dernier étudiant sera rapportée à une rencontre ultérieure.

- D2. Nomination d'étudiant ou d'étudiante au Bureau de direction

SÉNAT-1019-5 **PROPOSITION** : Hélène Archambault / Mélanie Desnoyers
Que le Sénat entérine la nomination de Nafisatou Adama en tant que membre nommé au Bureau de direction par l'Association étudiante de l'USB, et ce, pour un mandat d'un (1) an se terminant en septembre 2020.

ADOPTÉE

- D3. Nominations d'étudiants ou d'étudiantes au comité d'étude des cours et des programmes

SÉNAT-1019-6 **PROPOSITION** : Lise Gaboury-Diallo / Mireille St-Vincent
Que le Sénat entérine les nominations d'Ilef Zellama, Charlie Dilk et Noe Badashonderana en tant que membres nommés au comité d'étude des cours et des programmes par l'Association étudiante de l'USB, et ce, pour un mandat d'un (1) an se terminant en septembre 2020.

ADOPTÉE

La nomination d'un (1) dernier étudiant sera rapportée à une rencontre ultérieure.

D4. Nominations d'étudiants ou d'étudiantes au comité de mérite
SÉNAT-1019-7 PROPOSITION : Thierry Lapointe / Darcelle Vigier
Que le Sénat entérine les nominations d'Ilef Zellama, Charlie Dilk et Madani Haidara en tant que membres nommés au comité de mérite par l'Association étudiante de l'USB, et ce, pour un mandat d'un (1) an se terminant en septembre 2020.

ADOPTÉE

La nomination d'un (1) dernier étudiant sera rapportée à une rencontre ultérieure.

D5. Nominations d'étudiants ou d'étudiantes au comité d'appel
SÉNAT-1019-8 PROPOSITION : Jacob Atangana-Abé / Faïçal Zellama
Que le Sénat entérine les nominations d'Elizabeth Labbé, Charlie Dilk, Madani Haidara, Ernie Gray et Nafisatou Adama en tant que membres nommés au comité d'appel par l'Association étudiante de l'USB, et ce, pour un mandat d'un (1) an se terminant en septembre 2020.

ADOPTÉE

La nomination des trois (3) autres étudiants ou étudiantes sera rapportée à une rencontre ultérieure.

D6. Nominations d'étudiants ou d'étudiantes au comité de la bibliothèque
SÉNAT-1019-9 PROPOSITION : Alexandre Brassard / Lise Gaboury-Diallo
Que le Sénat entérine les nominations de Jaques Allan, Charlie Dilk et Madani Haidara en tant que membres nommés au comité de la bibliothèque par l'Association étudiante de l'USB, et ce, pour un mandat d'un (1) an se terminant en septembre 2020.

ADOPTÉE

La nomination d'un (1) dernier étudiant sera rapportée à une rencontre ultérieure.

D7. Nominations au comité consultatif pour la planification stratégique de la recherche
SÉNAT-1019-10 PROPOSITION : Florette Giasson / Latifa Koussih
Que le Sénat entérine les nominations de Madani Haidara et d'Ilef Zellama en tant que membres nommés au comité consultatif pour la planification stratégique de la recherche par l'Association étudiante de l'USB, et ce, pour un mandat d'un (1) an se terminant en septembre 2020.

ADOPTÉE

Section E : PÉRIODE DE QUESTIONS

E1. Question des sénatrices Joanne Vinet et Mélanie Desnoyers et du sénateur Jean Vouillon
Pour certains programmes, entre autres, Éducation de la jeune enfance, le comité provincial d'approbation de programmes exige un cours spécifique aux enjeux et perspectives autochtones. Cette exigence s'ajoute à l'attente qu'un certain montant de contenu soit inséré dans les autres cours. Nous cherchons à bien répondre à ces exigences et nous constatons qu'il y a un manque de ressources pédagogiques institutionnelles. Nous savons que cette réalité nous impose des contraintes sur l'avancement de ce dossier et nous sommes préoccupés par cette lacune qui pose des barrières.

En consultant autres institutions postsecondaires manitobaines, nous apprenons que le corps professoral peut accéder des ressources sur campus notamment des aînés, des formations, des chercheurs et des experts de contenus afin de développer une approche

respectueuse et inclusive des perspectives autochtones. Nous cherchons à savoir comment l'Université de Saint-Boniface se positionne face à ce besoin institutionnel. Pouvons-nous avancer cette question au Sénat pour entamer cette discussion?

Réponse

En l'absence de la rectrice, le vice-recteur à l'enseignement et à la recherche lit une lettre de celle-ci en réponse à cette question. Une période de questions et réponses et une discussion s'ensuivent. Il est suggéré de créer un comité du Sénat en intégrant la voix autochtone.

SÉNAT-1019-11 PROPOSITION : Alexandre Brassard / Mélanie Cwikla

Que le Sénat mandate le Bureau de direction de préparer une proposition en vue de la création d'un comité sur la pédagogie et la réconciliation avec les peuples autochtones.

ADOPTÉE

E2. Question de la sénatrice Mélanie Desnoyers

Serait-il possible d'expliquer les fondements de la pratique sur le retrait de cours pour non-paiement des frais. Même si cette pratique semble être de nature administrative, est-ce que les effets sur le cheminement académique et sur la santé mentale de nos étudiants ont été pris en considération? Vu les impacts négatifs sur le cheminement académique de nos étudiants (non accès à eCampus, au courriel et à la bibliothèque), serait-il possible d'expliquer les raisons pour lesquelles cette pratique n'a jamais été soumise en tant que politique institutionnelle pour l'approbation du Sénat?

Réponse

Le vice-recteur à l'enseignement et à la recherche avise que la haute direction va revoir la politique. Les sénateurs sont priés d'envoyer au vice-recteur leurs préoccupations, questions ou commentaires en lien avec l'application de la politique existante. Une discussion s'ensuit. Le secrétaire général fera parvenir aux membres du Sénat l'extrait de l'annuaire, ainsi que le libellé que reçoivent les étudiants. Une sénatrice a également noté que la politique de l'USB contrevient aux règlements de l'Université du Manitoba.

Section F : RAPPORTS MENSUELS DES UNITÉS

- F1. Faculté des arts et Faculté des sciences
Rapport reçu à titre d'information. Le doyen ajoute que tous sont bienvenus à participer à la journée juridique le 28 octobre 2019.
- F2. Faculté d'éducation et des études professionnelles
Rapport reçu à titre d'information.
- F3. École technique et professionnelle
Rapport reçu à titre d'information.
- F4. École des sciences infirmières et des études de la santé
Rapport reçu à titre d'information.
- F5. Division de l'éducation permanente
Rapport reçu à titre d'information.
- F6. Bureau de développement et des communications (aucun rapport)
- F7. Direction des services aux étudiants (aucun rapport)

Section G : RAPPORTS MENSUELS DES COMITÉS PERMANENTS

- G1. Bureau de direction (aucun rapport)
- G2. Comité d'étude des cours et des programmes (aucun rapport)
- G3. Comité de la bibliothèque (aucun rapport)

- G4. Comité d'appel (aucun rapport)
- G5. Comité de mérite (aucun rapport)
- G6. Comité consultatif pour la planification stratégique de la recherche
Le doyen, Alexandre Brassard, assure la présidence pendant que le vice-recteur à l'enseignement et à la recherche présente le rapport du comité consultatif pour la planification stratégique de la recherche, et ce, à titre de président de ce comité.

Depuis sa création en juin 2018, le Comité se consacre à l'élaboration du prochain Plan stratégique de recherche de l'Université. Ayant élaboré un document qui fait consensus au sein du groupe, le Comité soumet au Sénat pour approbation le Plan stratégique de recherche 2020-2025. Une période de questions et réponses s'ensuit.

SÉNAT-1019-11 PROPOSITION : Peter Dorrington / Faïçal Zellama

Que le Sénat adopte le Plan stratégique de recherche 2020-2025 tel que modifié.

ADOPTÉE
1 ABSTENTION

M. Dorrington reprend la présidence.

Section H : RAPPORT DU BUREAU DES GOUVERNEURS

- H1. Rapport de la rencontre du 24 septembre 2019
Rapport reçu à titre d'information.

- H2. Nomination de deux (2) professeurs sénateurs ou professeures sénatrices au comité directeur de la planification stratégique (universitaire et collégial)
Le secrétaire général décrit le mandat du comité directeur de la planification stratégique.

Les professeurs universitaires, Jacob Atangana-Abé et Denis Gagnon, ont indiqué leur intérêt à siéger au comité directeur de la planification stratégique.

SÉNAT-1019-12 PROPOSITION : Mélanie Cwikla / Alexandre Brassard

Que Stéphane Dorge et Chantal Beaulieu soient nommés scrutateurs.

ADOPTÉE

Vingt-quatre (24) bulletins de vote ont été déposés dans ce scrutin, dont aucun bulletin irrégulier.

Jacob Atangana-Abé est élu professeur universitaire siégeant au comité directeur de la planification stratégique.

Les résultats de l'élection ont été envoyés par courriel et les bulletins de vote ont été détruits le 24 octobre 2019.

La professeure collégiale, Mélanie Desnoyers, étant la seule ayant indiqué son intérêt à siéger au comité directeur de la planification stratégique, est élue par acclamation.

Section I : RAPPORT DU SÉNAT DE L'UNIVERSITÉ DU MANITOBA

Rapport reçu à titre d'information.

Section J : AFFAIRES NOUVELLES

Aucune.

Section K : DATE DE LA PROCHAINE RÉUNION

K1. La prochaine réunion du Sénat aura lieu le jeudi 23 janvier 2020 à 11 h 30 au Salon Sportex.

Section L : LEVÉE DE LA SÉANCE

Mélanie Cwikla propose la levée de la séance à 13 h 02.

La présidente,

Le secrétaire général,

Sophie Bouffard

Stéphane Dorge

Sénat de l'Université de Saint-Boniface

Réunion du 23 janvier 2020

Rapport du vice-recteur à l'enseignement et à la recherche

Mise en œuvre du Plan pour le développement académique cohérent (PDAC)

La mise en œuvre du PDAC se poursuit toujours dans les différentes unités d'enseignement. Parmi les initiatives en cours :

- 1) La Faculté des arts offre depuis septembre dernier le nouveau *Baccalauréat ès arts avec double spécialisation* (majeure avancée en histoire combinée avec une majeure avancée en études internationales ou en leadership interculturel). Ce nouveau programme sert, entre autres, à créer un bassin de recrutement pour la *Maîtrise ès arts en études canadiennes*, laquelle sera bientôt intitulée *Maîtrise ès arts en études canadiennes et interculturelles*. La première instance d'approbation de la Faculté des études supérieures (le Comité des programmes et de planification) a recommandé à l'unanimité au Comité exécutif de la Faculté l'adoption telles quelles des modifications que la Faculté des arts propose pour répondre aux recommandations de la dernière évaluation du programme. On propose à la Faculté des études supérieures, entre autres, la possibilité d'offrir certains cours avancés de premier cycle à double cote au niveau 7000, afin que les étudiants inscrits à la *Maîtrise* puissent les suivre, à distance ou en présentiel, avec les classes de premier cycle, ce qui renforcera la cohérence entre la *Maîtrise* et nos programmes de premier cycle.
- 2) Le Plan stratégique de recherche 2020-25 (adopté au Sénat le 24 octobre dernier) et la nouvelle palette de programmes de subventions internes de recherche (annoncée le 17 décembre dernier) font tous les deux partie intégrante du PDAC institutionnel.

Concours : Doyen(ne) de l'École des sciences infirmières et des études de la santé

Tel qu'annoncé lors de la dernière rencontre du Sénat, la doyenne désignée de l'ESIES, Mme Chantal Saint-Pierre, m'a fait part l'été dernier de sa décision de quitter son poste à compter de l'été 2020. Comme je le disais lors de la rencontre, c'est avec regret que j'accepte cette décision.

L'Université a retenu les services de la firme Raymond Chabot Grant Thornton afin de mieux mener le concours national qui nous permettra de remplacer Mme Saint-Pierre. On a également mis sur pied l'automne dernier le Comité consultatif de sélection nécessaire. Appuyé de M. Jean Raymond, le représentant de la firme Raymond Chabot Grant Thornton, le Comité a mis à jour le profil du poste de doyen(ne), lequel a fait l'objet d'une consultation auprès du personnel de l'ESIES en décembre dernier. M. Raymond mène la campagne de recrutement en ce moment. L'Université vise une nomination permanente à l'été 2020. Entre-temps, M. Daniel Gagné continuera d'agir à titre de doyen par intérim.

Concours : Bibliothécaire en chef, Bibliothèque Alfred-Monnin

Mme Louise Ayotte-Zaretski ayant pris sa retraite l'été dernier, l'Université a nommé M. Daniel Beaulieu directeur par intérim de la Bibliothèque tout en entreprenant les préparatifs nécessaires pour un concours national. La firme Raymond Chabot Grant Thornton appuie

l'Université dans l'exécution de ce processus de recrutement également. Le Comité consultatif de sélection que l'on a mis sur pied au courant de l'automne a préparé le profil nécessaire pour le poste en question, lequel sera désormais intitulé Bibliothécaire en chef. En décembre dernier, M. Jean Raymond a mené des séances de consultation à l'intention du personnel de la Bibliothèque, du corps professoral et des étudiants autour du profil du poste. M. Raymond mène une campagne nationale de recrutement en ce moment. Comme pour le poste de doyen(ne) de l'ESIES, l'Université vise une nomination permanente débutant à l'été 2020.

Évaluation post-admission et pré-NCLEX de tous les diplômés de programmes de Baccalauréat en sciences infirmières

En novembre dernier, l'Ordre des infirmières et infirmiers du Manitoba (OIIM) a annoncé qu'il suspendait indéfiniment la politique en matière de compétences langagières en anglais qu'il comptait mettre en œuvre dès le 1^{er} janvier 2020. Selon cette politique, l'OIIM aurait exigé à tous les diplômés de programmes manitobains de Baccalauréat en sciences infirmières (BSI) de réussir une évaluation de leurs compétences langagières en anglais dans les deux années précédant le *National Council Licensure Examination for Registered Nurses* (NCLEX), et cela comme condition d'admissibilité au NCLEX. L'OIIM annonçait en même temps qu'il continuerait de travailler avec les cinq établissements postsecondaires manitobains offrant des programmes de BSI, ainsi qu'avec un échantillon de fournisseurs de services bilingues de soins de santé, dans le cadre du Groupe de travail que l'on avait mis sur pied l'été dernier, à la demande des établissements postsecondaires concernés. À l'époque, le mandat du Groupe était d'explorer avec l'OIIM des stratégies alternatives qui pourraient éventuellement permettre à l'OIIM d'envisager d'autres façons de s'assurer que les diplômés des cinq programmes manitobains de BSI rencontrent la norme établie par l'Ordre en matière de compétences langagières en anglais. L'OIIM demande désormais au Groupe de travail de l'aider carrément à identifier la nouvelle approche qui orientera la politique qui viendra remplacer celle que l'on a suspendue.

La doyenne de l'École des sciences de la santé et des services communautaires, Red River College, et moi représentons les cinq établissements postsecondaires concernés au sein du Groupe de travail. Les discussions au sein du Groupe s'avèrent depuis le début constructives et productives. Selon l'échéancier que l'on a adopté l'été dernier et qui est toujours en vigueur, le Groupe devrait normalement finir son travail l'été prochain.

Initiative servant à appuyer les professeur(e)s non autochtones qui sont appelés à enseigner du contenu autochtone

Lors de la dernière rencontre du Sénat, la rectrice indiquait que le vice-rectorat à l'enseignement et à la recherche organiserait une première séance de réflexion dans le but de favoriser des échanges permettant de mieux relever ensemble le défi d'enseigner du contenu autochtone lorsqu'on n'est pas soi-même autochtone. S'il ne s'est pas avéré possible finalement de tenir la séance avant la période des Fêtes, tel qu'annoncé lors de la rencontre du 24 octobre dernier, les préparatifs vont bon train. Selon la formule envisagée, un conférencier invité, ainsi que les membres d'un panel réunissant des collègues (autochtones et non autochtones) ayant enseigné du contenu autochtone, mèneront une réflexion interactive autour des enjeux dont la professeure ou le professeur non autochtone doit être conscient lorsqu'il ou elle enseigne du contenu autochtone, tout en entamant une discussion sur les stratégies et les pratiques qui, selon leur expérience, permettent le mieux de relever ce défi de façon crédible, constructive et respectueuse. La plupart des invités étant désormais confirmés, on tiendra la séance avant la fin de la session d'hiver.

Peter Dorrington, PhD
Vice-recteur à l'enseignement et à la recherche

CALENDRIER UNIVERSITAIRE ET COLLÉGIAL 2020-2021

2020

AOÛT 2020

31 août au 4 sept. Orientation obligatoire pour tous les étudiants des programmes Baccalauréat en sciences infirmières, Diplôme en sciences infirmières auxiliaires et Certificat Aide en soins de santé.

SEPTEMBRE 2020

1^{er} au 4 sept. Ateliers obligatoires pour tous les nouveaux étudiants internationaux. Ces étudiants doivent être sur le campus au plus tard le 1^{er} septembre.

4 septembre Fin de la période d'inscription régulière pour les demi-cours de la session d'automne 2020 et les pleins cours qui s'étendent sur les sessions d'automne 2020 et d'hiver 2021.

7 septembre **Congé** – Fête du Travail – L'Université est fermée.

8 septembre Orientation pour tous les nouveaux étudiants.

9 septembre Début des cours de la session d'automne 2020.

22 septembre Date limite d'abandon (avec remboursement) des demi-cours de la session d'automne 2020 et des pleins cours qui s'étendent sur les sessions d'automne 2020 et d'hiver 2021. **Après cette date, tout abandon de cours paraîtra au relevé de notes et aucun remboursement ne sera accordé.**

22 septembre Date limite de réception des demandes de diplôme pour la collation des grades de février 2021.

23 septembre Date limite d'ajout de cours pour les demi-cours de la session d'automne 2020 et les pleins cours qui s'étendent sur les sessions d'automne 2020 et d'hiver 2021. **Aucun ajout de cours ne sera permis pour la session d'automne après cette date.**

23 septembre Date limite d'inscription pour se présenter à l'examen final du mois de décembre 2020 afin d'obtenir une équivalence de crédits (*Challenge for Credit*) sans avoir suivi le cours en question.

OCTOBRE 2020

7 octobre (à conf.) Date limite de paiement des frais de la session d'automne 2020. Une pénalité financière sera imposée pour tout paiement effectué après cette date.

12 octobre **Congé** – Jour de l'Action de grâce – Tous les cours sont annulés et l'Université est fermée.

20 au 22 octobre Collation des grades à l'Université du Manitoba.

NOVEMBRE 2020

9 au 13 novembre **Relâche d'automne** – Tous les cours sont annulés, mais l'Université demeure ouverte.

11 novembre **Congé** – Jour du Souvenir – Tous les cours sont annulés et l'Université est fermée.

23 novembre Date limite d'abandon sans mention d'échec (et sans remboursement) pour les demi-cours de la session d'automne 2020, y compris les cours pour équivalence de crédits (*Challenge for Credit*).

DÉCEMBRE 2020

11 décembre Dernière journée de cours et fin de la session d'automne 2020 pour tous les programmes universitaires et collégiaux.

12 au 23 décembre Période des examens finaux. **Les étudiants et étudiantes doivent demeurer disponibles pendant toute la période des examens, y compris les soirées et le samedi.**

L'Université de Saint-Boniface est fermée du jeudi 24 décembre 2020 au lundi 4 janvier 2021 inclusivement pendant la période des fêtes.

2021

JANVIER 2021

5 au 8 janvier	Ateliers obligatoires pour tous les nouveaux étudiants internationaux. Ces étudiants doivent être sur le campus au plus tard le 5 janvier.
8 janvier	Fin de la période d'inscription régulière pour les cours de la session d'hiver 2021.
11 janvier	Début des cours de la session d'hiver 2021.
22 janvier	Date limite d'abandon (avec remboursement) des demi-cours de la session d'hiver 2021. Après cette date, tout abandon paraîtra au relevé de notes et aucun remboursement ne sera accordé.
22 janvier	Date limite d'abandon sans mention d'échec (et sans remboursement) d'un plein cours qui s'étend sur les sessions d'automne 2020 et d'hiver 2021.
22 janvier	Date limite de réception des demandes de diplôme pour la collation des grades de juin 2021.
25 janvier	Date limite d'ajout de cours pour les demi-cours de la session d'hiver 2021. Aucune inscription ni aucun ajout de cours ne sera accepté pour la session d'hiver après cette date.
25 janvier	Date limite d'inscription pour se présenter à l'examen final du mois d'avril 2021 afin d'obtenir une équivalence de crédits (<i>Challenge for Credit</i>) sans avoir suivi le cours en question.
25 janvier	Date limite pour faire un appel de note finale pour les cours de la session d'automne 2020.

FÉVRIER 2021

10 février (à conf.)	Date limite de paiement des frais de la session d'hiver 2021. Une pénalité financière sera imposée pour tout paiement effectué après cette date.
15 février	Congé – Journée Louis-Riel – Tous les cours sont annulés et l'Université est fermée.
16 au 19 février	Relâche d'hiver – Tous les cours sont annulés, mais l'Université demeure ouverte.

MARS 2021

24 mars	Date limite d'abandon sans mention d'échec (et sans remboursement) pour les demi-cours de la session d'hiver 2021, y compris les demi-cours pour équivalence de crédits (<i>Challenge for Credit</i>).
---------	--

AVRIL 2021

2 avril	Congé – Vendredi Saint – Tous les cours sont annulés et l'Université est fermée.
14 avril	Dernière journée de cours universitaires et collégiaux pour la session d'hiver 2021. (Les dates de fin de session pour la Faculté d'éducation peuvent varier – veuillez consulter l'horaire de cours de la Faculté d'éducation.)
15 avril	Journée du Savoir à l'Université de Saint-Boniface.
16 au 30 avril	Période des examens finaux. Les étudiantes et étudiants doivent demeurer disponibles pendant toute la période des examens, y compris les soirées et le samedi.

MAI 2021

À déterminer	Début de la session d'été 2021.
18 mai	Congé – Fête de la Reine Victoria – Tous les cours sont annulés et l'Université est fermée.

JUIN 2021

3 au 8 juin	Collation des grades de l'Université du Manitoba.
7 juin	Date limite pour faire un appel de note finale pour les cours de la session d'hiver 2021.
14 juin	Collation des grades de l'Université du Manitoba et remise des diplômes et des honneurs de l'Université de Saint-Boniface (pour les programmes universitaires de l'USB).
15 juin	Collation des grades de l'Université de Saint-Boniface (pour les programmes collégiaux de l'USB).

JUILLET 2021

1 ^{er} juillet	Fête du Canada – Tous les cours sont annulés et l'Université est fermée.
-------------------------	--

DATES LIMITES POUR PRÉSENTER UNE DEMANDE D'ADMISSION

Veillez consulter la page d'admission selon votre provenance pour connaître les dates limites pour tous les programmes offerts à l'Université de Saint-Boniface :

- [Canadien ou résident permanent](#)
- [Candidat international à l'extérieur du Canada](#)
- [Candidat international présentement aux études au Canada](#)

OBSERVANCE DE FÊTES RELIGIEUSES RECONNUES

Cours, séances de travaux dirigés et laboratoires

L'Université de Saint-Boniface reconnaît à ses étudiants et étudiantes le droit d'observer des fêtes religieuses reconnues. En cas d'absence pour cette raison, la personne concernée est tout de même tenue de remplir ses obligations associées aux cours, aux séances de travaux dirigés et aux laboratoires qu'elle doit normalement suivre.

Période d'examens

En cas d'absence prévue à un examen, l'Université, à sa discrétion, fera les arrangements nécessaires pour permettre à l'étudiante ou à l'étudiant de passer l'examen avant ou après la date officielle de celui-ci. L'étudiante ou l'étudiant est responsable de prévenir son professeur ou sa professeure par écrit trois semaines à l'avance de son intention de s'absenter de l'examen en question afin d'observer une fête religieuse reconnue. Prière de consulter la [Politique relative aux examens finaux](#) pour en savoir davantage sur les examens différés.

Faculté des arts et Faculté des sciences

**RAPPORT DE LA FACULTÉ DES ARTS ET LA FACULTÉ DES SCIENCES
AU SÉNAT DE L'UNIVERSITÉ DE SAINT-BONIFACE**

Période du 15 octobre 2019 au 15 janvier 2020

I. Réalisations du corps professoral de la FAFS

La rentrée et la session d'automne sont les temps fort de l'année universitaire et c'est une période intensément focalisée sur l'enseignement. Voici quelques autres réalisations qui ont été remarquées.

- Maria Fernanda ARENTSEN
 - Co-organisatrice du IV colloque franco-latino-américain de recherche sur le handicap qui vient de se voir attribuer une subvention du Cercle des Ambassadeurs de Québec et des Fonds de recherche du Québec (FRQ).
 - Codirection d'un numéro spécial de la *Revue canadienne d'études sur le handicap* sur le thème « cécité et création ».
- Simon BALLOUD
 - Présentation d'une conférence-midi le 25 novembre à l'ACFAS.
- Yves FRENETTE
 - Série de conférences et d'activités scientifiques liées à Chaire de recherche du Canada de niveau 1 sur les migrations, les transferts et les communautés francophones.
 - Événement « Dialogue avec Claude Couture - État des lieux sur l'histoire des francophones canadiens » tenu le 5 novembre.
 - Coorganisation de la conférence Robert-Painchaud.
- Jean-Michel MARTIN
 - Présentation sur la science des changements climatiques à l'ACFAS et coorganisation de *5 à 7 pour la planète*.
- Patrick NOËL
 - Co-organisation de la série de conférences-midi de l'ACFAS.
- Rhéa ROCQUE
 - Présentation sur la psychologie des changements climatiques à l'ACFAS et coorganisation de *5 à 7 pour la planète*.

II. Dossiers facultaires

1. Ressources humaines

- Raïssa Perreault se joint à nous comme professeure adjointe de biochimie, un poste à terme pendant la demi-sabbatique de Michael Dickman.
- Sur recommandation du comité paritaire, la rectrice a accordé un congé sabbatique à Antoine Cantin-Brault et à Danielle de Moissac pour l'an prochain. Ibrahima Diallo a également reçu un demi-congé sabbatique. Nous félicitons les collègues et leur souhaitons bonne chance dans leurs projets d'érudition.
- Geneviève Roy-Wsiaki commence bientôt son congé parental. Elle est remplacée depuis le début de la session d'hiver par deux nouvelles chargées de cours de psychologie, Julie-Anne McCarthy et Audrey-Anne Denault. Un poste à terme a été affiché pour l'an prochain et le comité d'embauche doit se réunir dans les jours à venir.
- L'adjointe administrative de la FAFS, Nadia Yoko, est de retour en poste depuis le 2 janvier après une courte absence de deux semaines.

2. Programmes d'études

- Le processus d'élaboration des horaires pour l'intersession et pour la prochaine année universitaire est lancé.
- Approbation unanime de la réforme de la Maîtrise en études canadienne par le *Programs and Guidelines Committee* de la Faculté des études supérieures de l'Université du Manitoba. Les prochaines étapes sont l'approbation par le Comité exécutif, par le Conseil facultaire puis le Sénat de l'Université du Manitoba en vue d'une mise en œuvre l'automne prochain.
- Le travail d'évaluation du BA général se poursuit après la première cueillette de données auprès des professeurs. Le dépôt du rapport d'autoévaluation est prévu au début de mai.

3. Autres activités

- Soutenance d'un mémoire de maîtrise en études canadiennes par Martin Chaput, sous la direction de Patrick Noël : *Le traitement médiatique du procès de Kurt Meyer : entre propagande et dualité culturelle*.
- Toute première journée juridique tenue le 28 octobre en collaboration avec l'Association des juristes d'expression française du Manitoba (AJEFM), sous le haut patronage du juge en chef Richard Chartier. Les ateliers ont renseigné les étudiants et la communauté sur les questions juridiques. Ils ont aussi permis de souligner qu'un premier BA à l'USB est le tremplin idéal vers des études de droit et une carrière d'avocat.

- Participation active du corps professoral de la FAFS à la Soirée portes ouvertes du 13 novembre.
- Conférence annuelle Robert-Painchaud le 23 janvier avec Éva Guillorel et Robert Bouthillier : Entre France et Amérique francophone : les guerres franco-anglaises et leur mémoire en chansons.

III. Activités décanales

1. Enseignement des cours magistraux et laboratoires de BIOL 2261 – *Les champignons et lichens*.
2. Contribution aux instances de l'USB et de l'Université du Manitoba
 - o Rencontre avec les professeurs responsables des cours de droit en français à l'Université du Manitoba et exploration des possibilités de partenariat.
 - o Conseil facultaire de la Faculté des études supérieures de l'Université du Manitoba (23 octobre).
 - o Sénat de l'USB (24 octobre).
 - o Rencontre de la vice-doyenne de la Faculté des études supérieures de l'Université du Manitoba en compagnie du directeur du programme de maîtrise en études canadiennes (25 octobre).
 - o Rencontre de la conseillère d'orientation indépendante qui exerce en France et qui visitait l'USB, suite à l'invitation du Bureau du recrutement.
 - o Rencontre de réponse au Plan stratégique de recrutement (31 octobre).
 - o Réunion de rétroaction au sujet de *Plein Phare sur l'USB* (4 novembre).
 - o Comité d'embauche pour le poste d'adjointe administrative de la FÉÉP.
 - o Comité paritaire (14 et 15 novembre)
 - o Rencontres pré budgétaires (21 novembre, 17 décembre)
 - o Comité de sélection du décanat à l'ÉSIE (29 novembre et 13 décembre)
 - o Rencontre du responsable de *Ma thèse en 180 secondes* à l'Université du Manitoba, en compagnie du président de l'ACFAS Manitoba (25 novembre)
 - o *Programs and Guidelines Committee* de la Faculté des études supérieures de l'Université du Manitoba (2 décembre)
 - o Comité d'appel (4 et 5 décembre)
 - o Comité vice-rectoral des décanats et directions (17 décembre)
 - o Comité d'étude des cours et programmes (CECP, 10 janvier)
3. Participation aux instances de la FAFS
 - o Rencontres hebdomadaires des vice-décanats
 - o Réunion du département de sciences expérimentales (7 et 15 novembre)
 - o Comité de direction de la FAFS (21 novembre)
 - o Conseil pédagogique de la FAFS (3 décembre)
 - o Rencontre des étudiants de psychologie (18 décembre)

4. Participation à des événements de l'USB :

- o Allocution en l'honneur de Fernand Saurette lors de la Célébration d'automne (17 octobre).
- o Maître de cérémonie pour la Soirée excellence (21 novembre)
- o Conférence-midi de l'ACFAS Manitoba (27 novembre)
- o Commémoration de la Tuerie de l'École polytechnique (6 décembre)
- o Réception du temps des Fêtes (13 décembre)
- o Présidence d'une soutenance de mémoire en études canadiennes (13 janvier)

5. Rencontres de partenaires externes et contributions communautaires :

- o Entrevues radiophoniques à Envol (19 octobre) et à la radio de la SRC (28 octobre).
- o Présence à la représentation de *La Cantatrice chauve* et *La Leçon* du Cercle Molière (2 novembre)
- o Expert-conseil bénévole et confidentiel pour une institution nationale.
- o Rencontre des représentants du Bureau canadien d'éducation internationale de passage à Winnipeg (22 novembre).
- o Contribution citoyenne au Wolseley Residents Association.
- o Arbitrage d'un article de science politique.



Le doyen
Faculté des arts et Faculté des sciences
Alexandre Brassard

**Rapport de la Faculté d'éducation et des études professionnelles (FÉÉP)
présenté au Sénat de l'Université de Saint-Boniface (USB) le 23 janvier 2020**

Nous prévoyons offrir deux (2) cours à l'École de traduction, un (1) cours en travail social, deux (2) cours en administration des affaires, et douze (12) cours de niveau 5000 et 7000 à la Faculté d'éducation au cours de l'intersession et de l'été 2020.

HORAIRE DES COURS EN TRADUCTION À L'INTERSESSION 2020

Cote	Section	Titre du cours et professeure ou professeur	Cr.	Horaire
TRAD 2111	D01	Informatique et traduction <i>Moses Nyongwa</i>	3	Internet
TRAD 3111	D01	Laboratoire 1 <i>Carmen Roberge</i>	3	Internet

HORAIRE DES COURS EN TRAVAIL SOCIAL À L'INTERSESSION 2020

Cote	Section	Titre du cours et professeure ou professeur	Cr.	Horaire
PSYC 3531	A01	Offre active et pratiques collaboratives <i>Florette Giasson et Danielle de Moissac</i>	3	4 au 8 mai

HORAIRE DES COURS EN ADMINISTRATION DES AFFAIRES À L'ÉTÉ 2020

Cote	Section	Titre du cours et professeure ou professeur	Cr.	Horaire
IDM 2983	A01	Stage coopératif 1 <i>Madeleine Arbez</i>	3	Mai à août 2019
IDM 3983	A01	Stage coopératif 2 <i>Madeleine Arbez</i>	3	Mai à août 2019

HORAIRE DES COURS D'ÉTUDES SUPÉRIEURES EN ÉDUCATION À L'INTERSESSION 2020

Cote	Section	Titre du cours et professeure ou professeur	Cr.	Horaire
EDUA 5251	A01	Regard sur l'éducation des minorités à déterminer	3	4 mai au 23 juin
EDUA 5481	A01	Techniques de counselling à déterminer	3	4 mai au 23 juin
EDUA 5511	A01	Counselling à l'élémentaire à déterminer	3	4 mai au 23 juin
EDUA 5931	D01	Observation du comportement de l'enfant Sylvie Berthelot-Dilk	3	Cours en ligne
EDUA 7041	D01	Aspects légaux en éducation à déterminer	3	Cours en ligne
EDUA 7211	A01	Éducation et société Jules Rocque	3	4 mai au 23 juin
EDUB 7341	T01	Sujets particuliers en curriculum - Humanités et sciences humaines : La littératie visuelle Gail Cormier	3	4 mai au 23 juin
EDUA 7511	T01	Counselling à l'élémentaire à déterminer	3	4 mai au 23 juin

HORAIRE DES COURS D'ÉTUDES SUPÉRIEURES EN ÉDUCATION À L'ÉTÉ 2020

EDUA 5731	T01	L'anxiété chez l'élève en milieu scolaire <i>à déterminer</i>		6 au 10 juillet 9 h à 16 h Institut d'été
EDUA 7741	T01	L'anxiété chez l'élève en milieu scolaire <i>à déterminer</i>		6 au 10 juillet 9 h à 16 h Institut d'été
EDUB 5545	D01	French Immersion for Teachers Intermédiaire C/D <i>à déterminer</i>	3	6 au 24 juillet 8 h 30 à 15 h 30
EDUB 5547	D01	French Immersion for Teachers Avancé/Perf. <i>à déterminer</i>	3	6 au 24 juillet 8 h 30 à 15 h 30

L'Université de Saint-Boniface se réserve le droit d'annuler l'un ou l'autre de ces cours si le nombre d'inscriptions est insuffisant (sous réserve d'approbation par le Sénat de l'USB)

Affaires décanales

- La prochaine réunion du Conseil pédagogique de la Faculté d'éducation et des études professionnelles (FÉÉP) aura lieu le 4 février 2020.
- Le Comité de direction de la FÉÉP a tenu des réunions le 12 septembre, le 18 novembre 2019 et le 29 janvier 2020.
- L'appel aux candidatures pour une professeure ou un professeur en marketing à l'École d'administration des affaires a été lancé au début du mois de décembre 2019. L'annonce figurait dans les sites web Affaires universitaires, *Akadeus*, *Twitter*, *LinkedIn*, Université de Saint-Boniface ainsi que dans l'hebdomadaire *La Liberté*. La date de tombée du concours est le 3 février 2020. Quant au poste d'adjointe administrative ou d'adjoint administratif à la FÉÉP, la date de tombée était le 17 janvier 2020. Dans les deux cas, un comité effectuera, sous peu, une sélection des candidatures qui seront appelées en entrevue.
- Carmen Roberge, directrice de l'École de traduction, recevra un certificat d'honneur du Réseau d'enseignement francophone à distance du Canada (REFAD) pour contribution au domaine de la formation à distance et des technologies d'apprentissage. Le certificat lui sera remis au cours de l'assemblée générale du REFAD tenue dans le cadre du Colloque annuel francophone canadien FAD 2020 qui aura lieu à Edmonton en mai prochain. Toutes nos félicitations à Carmen.
- L'approche *Reading Apprenticeship* permet aux enseignants d'appuyer leurs élèves afin qu'ils deviennent des lecteurs, des penseurs, des apprenants motivés, stratégiques et critiques. Le cadre

Reading Apprenticeship est fondé sur la recherche et aide les élèves des cycles intermédiaire et secondaire à développer des identités positives en tant que lecteurs et apprenants et à s'engager dans des textes complexes dans toutes les disciplines. À cet effet, quinze (15) étudiantes et étudiants inscrits au baccalauréat en éducation (2^e année) suivront une formation de cinq (5) jours les 3, 4 et 5 décembre 2019 et les 20 et 21 février 2020. Merci à Claudine Lupien et Danielle Dubois-Jacques d'avoir assuré les suivis et encadré les étudiantes et étudiants.

- De nombreuses propositions de la part de la FÉÉP ont été soumises à l'intention des membres du CCEP en vue de la réunion du 10 janvier 2020. Les changements comprennent l'ajout de trois cours au postbaccalauréat (EDUA 5621, EDUA 5431, EDUB 5391) et un cours à la maîtrise en éducation (GRAD 7501) ainsi que la modification des préalables aux cours suivants : EDUA 5481, EDUA 5491, EDUA 5511, EDUA 5531, EDUA 5541, EDUA 5631, EDUA 5661, EDUA 5671, EDUA 5681, EDUA 5751, EDUA 5761, EDUA 5851, EDSB 5041, EDUA 7521, EDUA 7531, EDUA 7611, EDUA 7621, EDUA 7761, EDUA 7771, EDUB 7531. De plus, d'autres changements au baccalauréat en administration des affaires impliquent la suppression du cours ACC 3051, la modification du cours ACC 3041 et l'ajout du cours ACC 3081. Tous ces changements ont été motivés par le fait qu'ils ont déjà été effectués à la *Asper School of Business*. Enfin, une entente de transfert de crédits (jusqu'à 57 crédits) visant le diplôme en administration des affaires (DAA) et le baccalauréat en administration des affaires (BAA) a également été proposée.
- Le diplôme postbaccalauréat en éducation (DPBÉ) a été évalué et une réunion a été tenue le 9 décembre 2019 avec des membres du corps professoral de la Faculté d'éducation afin de discuter des recommandations qui découlent du rapport d'évaluation et des suivis à effectuer. Le rapport a été acheminé au vice-recteur à l'enseignement et à la recherche.
- La Faculté d'éducation a tenu, en collaboration avec divers partenaires de la communauté éducative du Manitoba, dont les Éducatrices et éducateurs franco-manitobains (ÉFM), l'Association manitobaine des directrices et directeurs des écoles d'immersion (AMDI), l'Association des directeurs et des directrices d'écoles franco-manitobaines (ADEF) et le ministère de l'Éducation, une réunion le jeudi 31 octobre 2019 en prévision du prochain Institut d'été. De nombreux sujets pertinents ont été identifiés et le comité s'est arrêté sur l'Anxiété chez les élèves en milieu scolaire. Un appel aux candidatures a été lancé ayant comme date de tombée le 6 janvier 2020. La vice-doyenne, le doyen ainsi que les partenaires effectueront par la suite la sélection d'une des candidatures.
- La Faculté d'éducation a tenu sa foire le 21 janvier 2020 au gymnase ouest. Une vingtaine de divisions scolaires du Manitoba et des provinces de l'Ouest ont participé à cette activité professionnelle importante pour la communauté éducative canadienne.
- L'École de travail social, en collaboration avec plusieurs organismes francophones, a tenu sa foire le 21 janvier (10 h à 11 h 30). Celle avec l'Université du Manitoba, qui comprend de nombreux organismes communautaires anglophones et francophones aura lieu le 31 janvier (11 h 30 à 15 h) à l'Université de Saint-Boniface.
- Étant donné que la fin de mandat des directions des unités à la FÉÉP est le 31 juillet 2020, le doyen déclenchera la procédure cadre pour la sélection des vice-doyennes et vice-doyens et des directrices et directeurs d'écoles professionnelles à la FÉÉP dans un avenir rapproché.

- Claudine Lupien, Johanne Boily et Stéfan Delaquis ont rencontré la doyenne de Graduate Studies (UM), Dr. Louise Simard, le 16 janvier 2020 afin de discuter des changements apportés au tutoriel portant sur l'intégrité académique GRAD 7501. Ce tutoriel est obligatoire et est une exigence de diplomation.
- Un cas d'appel à la FÉÉP a été identifié au cours de la session d'automne 2019 à la FÉÉP.

Activités de recherche des professeures et professeurs

- Corinne Barrett DeWiele a présenté une communication le 7 janvier 2020 intitulée *Workplace Mistreatment: A View from the Principal's Office* dans le cadre du colloque Hawaii University International Conferences (HUIC), tenu à l'Hôtel Prince Waikiki à Honolulu à Hawaii du 5 au 8 janvier 2020.
- Renée Desjardins a publié un article arbitré intitulé "A preliminary theoretical investigation into [online] social self-translation: the real, the illusory, and the hyperreal." dans la revue *Translation Studies* (numéro spécial: *Social Translation: New Roles, New Actors*).
- Renée Desjardins a été invitée à participer au colloque Translation Studies and the Digital Humanities à Hong Kong (communication arbitrée acceptée et financement offert par le comité organisateur pour le déplacement). Toutefois, en raison des actualités à Hong Kong, le colloque a été annulé. Il y a une possibilité de publier dans un numéro spécial de la revue *Journal of Translation Studies* (publié par le Department of Translation CUHK et la Chinese University Press) et Renée explore cette possibilité.
- Renée Desjardins, avec Claire Larsonneur (Paris 8) et Philippe Lacour (Brasilia), a remis le manuscrit pour l'ouvrage codirigé *When Translation Goes Digital* auprès de la maison d'édition Palgrave MacMillan en décembre 2019. La publication est prévue plus tard en 2020. Renée Desjardins a dirigé le projet et y a contribué un chapitre portant sur sa recherche subventionnée par le CRSH. Le chapitre s'intitule: "Are Citizen Science 'Socials' Multilingual: lessons in (non)translation from Zooniverse".
- Renée Desjardins a donné un cours à thématique spéciale en téléconférence portant sur la traduction et les médias sociaux dans le cadre du cours TRA4937 (Aspects professionnels de la traduction/Professional aspects of translation) à l'École de Traduction de l'Université d'Ottawa le 5 novembre 2019. Elle a parlé de sa recherche portant sur les médias sociaux ainsi que des nouvelles tendances professionnelles dans le domaine.
- Renée Desjardins a signé un contrat de publication avec la maison d'édition Routledge pour une monographie arbitrée intitulée *Translation and Food; Food in Translation* (titre provisoire; à paraître en 2022).
- Renée Desjardins a été invitée à titre de conférencière « d'honneur » au colloque l'Odyssée de la traductologie à l'Université Concordia en avril 2020. Elle a accepté invitation.

- Renée Desjardins fait partie d'un comité d'évaluation pour les subventions postdoctorales du FRQSC (réunions, évaluations, et formations tenues de novembre 2019 à février 2020).
- Renée Desjardins a été une évaluatrice externe pour une demande de subvention concours 'Savoir' du CRSH (concours 2020) (rapport soumis en début janvier 2020).
- Renée Desjardins a participé au sein du comité scientifique du colloque international DH2020 (évaluation de 5 soumissions pour le colloque). Lettre de confirmation : <https://www.conftool.pro/dh2020/pi.php?A=1490&key=5ebce88f9dd44259237b> Site du colloque : <https://dh2020.adho.org/>
- Renée Desjardins et Danielle Pahud (Université du Manitoba) présenteront une partie du projet de recherche CRSH (Traduction, médias sociaux, science citoyenne) dans le cadre d'une soirée *Open House* à l'Université du Manitoba. Cette activité a pour but de diffuser la problématique, les hypothèses, et les résultats de recherche au grand public et dans le contexte d'une collaboration interuniversitaire et interdisciplinaire/transdisciplinaire. De plus amples renseignements seront disponibles en début janvier. Cette présentation s'inscrit dans les activités de diffusion prévues dans le cadre de la subvention.
- Renée Desjardins poursuit les activités liées au projet CRSH Traduction, médias sociaux, et science citoyenne (supervision de deux assistants de recherche et collaboration avec Danielle Pahud de l'Université du Manitoba).
- Laura Sims et Chris Beeman (Brandon University) ont publié le chapitre « From relationship to something more: Environmental and sustainability education and a new ontological position » dans le livre *Environmental and sustainability education in teacher education: Canadian perspectives*, D. Karrow et M. DiGiuseppe (dir.) Springer. Dordrecht, NDL pp. 193 - 208.
- Laura Sims, en collaboration avec Hilary Inwood (OISE, UT) et Doug Karrow (Brock University), ont accepté d'être rédacteurs invités pour la rédaction d'une revue thématique qui porte sur « Environmental and sustainability education in teacher education » du *Canadian Journal of Environmental Education* (septembre 2018 - janvier 2020). Le rôle consiste à travailler en commun sur la rédaction générale. Cette revue thématique est en presse actuellement (janvier 2020).
- Léna D. Ndiaye a participé aux travaux du comité scientifique du « Colloque franco-latino-américain de recherche sur le handicap 2020 »
- Léna D. Ndiaye a participé aux travaux du comité du Doctorat réseau de l'Université du Québec à l'UQTR comme évaluateur externe d'une thèse doctorale intitulée : « Inventaire des facilitateurs et des obstacles reliés aux rôles de la famille et des relations famille-école pour favoriser la participation sociale lors de la poursuite d'études secondaires de jeunes en situation de handicap ».
- Léna D. Ndiaye a participé aux travaux préparatoires des ateliers sur la transculturalité en santé mentale et les perspectives interculturelles de rétablissement du *Grupo de Accion Comunitaria* « *Migraciones forzadas. Estrategias de acompañamiento psicosocial* ».

Autres activités

- Faïçal Zellama, Robin Rooke-Hanke et Stéfán Delaquis ont tenu une rencontre préliminaire le 6 novembre 2019 avec les représentantes de *Westsaechsische Hochschule Zwickau* (WHZ) Allemagne afin d'identifier des éléments gagnants pour l'USB si une éventuelle entente interuniversitaire était établie avec cette université.
- Peter Dorrington et Stéfán Delaquis ont rencontré les dirigeantes et dirigeants de la *Winnipeg School Division* le 12 novembre 2019 afin de discuter de stratégies de collaboration entre nos deux institutions. À cet effet, la vice-doyenne de la Faculté d'éducation et le doyen se rendront à la régie du 20 février 2020 afin de présenter le programme Formation en milieu scolaire (FEMS).
- Stéfán Delaquis a rencontré Louise Legal-Perrin, directrice générale-adjointe de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM), le 13 novembre afin de discuter d'une éventuelle entente entre la DSFM et la Faculté d'éducation qui viendrait appuyer en quelque sorte les stagiaires qui décident d'effectuer un stage en région rurale.
- Le doyen a participé à la rencontre du Comité consultatif de l'École de travail social le 19 novembre 2019.
- Le doyen a assisté à la soirée entrepreneurship de la Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface le 20 novembre 2019.
- En tant que membre du Conseil d'administration de la Société de la francophonie manitobaine (SFM), Stéfán Delaquis a participé à la réunion mensuelle le 26 novembre 2019.
- Claudine Lupien, Johanne Boily et Stéfán Delaquis ont rencontré différents partenaires de la communauté éducative du Manitoba (MSBA, MASS, MTS) afin de discuter des recommandations des membres du Comité d'évaluation externe relatives aux spécialisation de français de base et de langue, littératie et curriculum.
- Stéfán Delaquis a participé, en tant que membre du comité, à la réunion *Faculty of Graduate Studies (FGS) Executive Committee* le 20 janvier 2020.

Rapport de l'École des sciences infirmières et des études de la santé
présenté au Sénat de l'Université de Saint-Boniface
à sa réunion du 23 janvier 2020

Les programmes

- L'École a déposé le 13 décembre le rapport intérimaire concernant quatre (4) des 20 recommandations énoncées par le Bureau d'agrément de l'Association canadienne des écoles des sciences infirmières (BAA). En ce qui concerne les 16 autres recommandations, elles feront l'objet de deux rapports intérimaires subséquents, exigés respectivement le 15 décembre 2020 et le 15 décembre 2021;
- Suite à des recommandations du BAA, l'École s'est doté d'un plan d'évaluation du programme de Baccalauréat en sciences infirmières (« Le BAA requiert la preuve d'un plan d'évaluation officiel qui comprend la rétroaction des étudiantes, des membres du corps professoral, des anciennes étudiantes et des employeurs. »);
- Lors de sa réunion régulière du 4 décembre, le comité des curriculums de l'École s'est attardé à la façon dont le programme de Baccalauréat en sciences infirmières (BSI) est en mesure de répondre aux nouvelles compétences en matière de pratique infirmières énoncées par l'Ordre des infirmières et infirmiers du Manitoba (OIIIM).

La recherche

- Un article de la professeure Marie-Claude Simpson écrit en collaboration avec Jo-Ann V. Sawatzky, intitulé *Clinical placement anxiety in undergraduate nursing students: A concept analysis*, est paru en ligne le 7 janvier. À souligner, qu'il s'agit du tout premier article scientifique publié par un membre du corps professoral de l'École depuis sa création en juin 2017;
- Tous les membres du corps professoral associés au programme de Baccalauréat en sciences infirmières disposent maintenant un plan individuel de recherche qui couvre la période 2019-2024.

Les relations externes

- La coordonnatrice des curriculums a représenté l'École à la réunion du Manitoba Nursing Leadership Forum (25 octobre);
- La doyenne (désignée) a agi à titre de personne ressource pour la formation des évaluateurs et évaluatrices francophones du Bureau d'agrément de l'Association canadienne des écoles de sciences infirmières (ACESI) (5 novembre);
- La doyenne (désignée) et la coordonnatrice des simulations ont rencontré la Directrice du volet enseignement de l'Institut du Savoir Montfort, madame Chantale Lessard (7 novembre);
- La doyenne (désignée) a participé à l'assemblée générale annuelle de Santé en français (7 novembre);
- La doyenne (désignée) a participé, à la demande du Vice-recteur à l'enseignement et à la recherche, à une rencontre d'échange avec le PDG de l'hôpital Montfort, Dr Bernard Leduc, dans le cadre de sa visite à l'Hôpital de Saint-Boniface (31 octobre);

- La majorité des membres du corps professoral de l'école ont participé activement à l'événement *Portes ouvertes* de l'USB (13 novembre);
- La doyenne (désignée) et la coordonnatrice des curriculums ont assisté à la réunion annuelle du Conseil d'administration de l'ACESI (19 novembre);
- La doyenne (désignée) et de la coordonnatrice des curriculums ont participé au Forum des études de premier cycle de l'ACESI (20 novembre);
- La doyenne (désignée) a rencontré madame Natalie Gagné, gestionnaire des programmes et des opérations à Santé en français et madame Agnès Champagne, Coordonnatrice du perfectionnement du personnel et des services en français à Actionmarguerite (12 décembre);
- La doyenne (désignée) a participé à la réunion du Conseil d'administration de Santé en français (12 décembre);
- La doyenne (désignée) a été membre d'un panel de réviseurs de la traduction française des questions de l'Examen canadien de baccalauréat en sciences infirmières (ECBSI) (janvier 2020).

La vie de l'école

- L'École a adopté une politique de gestion des documents non-académiques;
- Suite à une recommandation du BAA, l'École s'est doté d'un plan de communication («*le BAA recommande d'élaborer et de mettre en œuvre un plan de communication afin de favoriser la collaboration soutenue et d'assurer la transparence.* »);
- Le comité des simulations s'est penché, entre autre, sur la meilleure façon de répondre à l'exigence de l'OIIM à l'effet que toute ressource enseignante qui utilise l'environnement de simulation doit être formée doit avoir une formation préalable. L'École va agir à cet égard, en collabore avec le Collège Red River (RRC) et l'Université du Manitoba;
- Accueil d'un nouveau professeur, monsieur Idrissa Beogo, inf. PhD entré en fonction le 2 janvier;
- La professeure Jacqueline Avanthay-Strus a débuté en janvier 2020 des cours de 3^{ième} cycle. Elle a également déposé officiellement des demandes d'admission pour débiter des études doctorales en santé publique ou en sciences infirmières à l'Université du Manitoba pour l'automne 2020.



Université de
Saint-Boniface

Une éducation supérieure depuis 1818

ustboniface.ca

**Rapport annuel sur la formation continue à
l'Université de Saint-Boniface
Du 1^{er} septembre 2018 au 31 août 2019**



Rapport annuel sur la formation continue à l'Université de Saint-Boniface



Message de la directrice

Les activités décrites dans ce rapport couvrent la période du 1^{er} septembre 2018 au 30 août 2019. L'année 2018-2019 a offert de nouvelles occasions dans les domaines de la formation non créditée et de l'évaluation.

À la demande de l'Ordre des infirmiers et des infirmières auxiliaires du Manitoba (OIIAM), le Service de perfectionnement linguistique (SPL) a entrepris l'administration de l'Évaluation des compétences cliniques. Le protocole d'entente entre l'OIIAM et l'USB s'étend du 1^{er} avril 2019 au 31 mars 2020 avec la possibilité de renouvellement après cette période. Dans le cadre de ce projet, l'USB a élaboré un outil d'évaluation actualisé et un processus d'inscription automatisé pour faciliter la prise de rendez-vous et le paiement. Du 1^{er} avril au 31 août 2019, le SPL a fait passer 21 évaluations.

Du côté de la Division de l'éducation permanente (DEP), l'unité a proposé deux nouveautés : *A Taste of French* (automne 2018) et un cercle de conversation de niveau intermédiaire à l'hiver 2019. En ce qui a trait aux Cours de langue pour les immigrants au Canada (CLIC), la DEP a réussi à faire certifier cinq enseignants par le Centre de niveaux de compétence linguistique canadiens, une étape de plus en qui permettra à l'USB l'éventuelle remise des certificats obligatoires pour une demande de citoyenneté en français.

Enfin, 2019 marque le retour du programme Explore à la DEP. Pour diverses raisons financières et logistiques, la DEP avait choisi de mettre le programme Explore en veilleuse au printemps afin de pouvoir discuter de ses préoccupations avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) [CMEC] et le Bureau de l'éducation française (BEF). Grâce au financement annoncé du nouveau *Plan d'action sur les langues officielles* et aux discussions prometteuses avec le BEF, la DEP a choisi de participer de nouveau au programme. Toutefois, le nombre d'inscriptions à l'USB, tout comme celui à l'échelle du pays, a été très faible. L'USB avait indiqué pouvoir accueillir 45 participantes et participants au programme, mais n'a compté que 25 inscriptions. L'USB travaille de manière collaborative avec le BEF pour voir quelles stratégies et recommandations sont envisageables pour améliorer le taux de participation à l'avenir.

La formation continue touche aussi plusieurs autres unités dans l'établissement. Pour donner quelques exemples de cet engagement, mentionnons que la Bibliothèque Alfred-Monnin a offert des séances d'orientation aux ressources offertes par la bibliothèque à plus de 900 personnes. Le Bureau international, pour sa part, a offert une formation sur les compétences interculturelles à 57 personnes au sein de l'établissement. Enfin, le Centre de ressources en français juridique a offert des ateliers à 62 personnes à l'échelle du pays.

Vous trouverez dans ce document un aperçu de toutes les activités de formation continue qui soutiennent l'apprentissage tout au long de la vie, et ce, en concordance avec les axes du plan stratégique 2013-2018 de l'USB. Je me dois de remercier l'ensemble des équipes qui travaillent au sein de notre établissement et qui s'efforcent en tout temps d'assurer un appui et une collaboration étroite avec la DEP et le SPL, toujours dans l'optique d'assurer le rayonnement de la formation non créditée à l'USB. Leur engagement contribue sans équivoque au succès de l'offre de formation continue de notre établissement.

AXE 1 – Je choisis l'université (un environnement de choix)

Avancées – Plan d'action pour le développement de la formation liée à l'enrichissement professionnel

La DEP continue de faire avancer la première piste de son plan d'action pour l'offre de formations de développement professionnel en français. Concrètement, l'USB a poursuivi le travail de médiatisation du cours « Assertive communication » (« Communiquer avec assertivité »). Plusieurs défis sont survenus par rapport à la configuration du cours en ligne qui avait d'abord été réalisée par le Carrefour d'apprentissage en ligne. Une révision approfondie de la navigation et de la présentation du cours a dû être entreprise par le personnel interne de la DEP en collaboration avec le Service des technologies de l'information (STI). Les derniers changements se feront au cours de l'automne 2019 dans l'espoir de pouvoir mener un projet pilote à la fin de l'automne ou au début de l'hiver 2020. Par ailleurs, la DEP travaille actuellement avec le Manitoba Flexible Learning HUB (appui provincial en matière de formation à distance pour le regroupement d'établissements postsecondaires) pour réaliser un gabarit de leçon qui permettrait le développement d'un cours de mise à niveau en mathématiques.

La DEP continue de travailler à la mise sur pied d'un portail étudiant qui permettrait d'héberger éventuellement des badges. Ce projet demeure une priorité pour la DEP qui y voit un avantage concurrentiel important, mais il entraîne une série de complexités du fait qu'on souhaite créer des passerelles entre les unités d'enseignement. À l'hiver 2019, la DEP a rencontré des membres de l'équipe de formation à distance de Red River College afin de discuter de la possibilité de travailler de façon collaborative entre établissements. Parallèlement, la DEP continue de discuter de ce projet avec des experts externes, dont Don Pressant.

Projets de révision à la DEP

La DEP a terminé la refonte du guide pédagogique Débutant 2 du programme *Français oral* ainsi que la mise à jour des trousseaux pédagogiques pour les enseignants. Elle travaille en ce moment à la révision du niveau Débutant 3. Le nouveau cahier sera imprimé au cours de la prochaine année et le travail exploratoire pour l'affiche du niveau est en cours. Le travail de refonte du volet santé de la collection *À Vous!* se poursuit dans le but d'assurer l'harmonisation de tous les volets de la collection. De plus, dans le domaine de la santé, la DEP continue de travailler avec le STI à la mise sur pied d'un cours d'initiation à la langue française qui sera offert pour la première fois de manière asynchrone.

La DEP poursuit également le travail d'élaboration de matériel didactique en espagnol. Jusqu'à présent, l'équipe d'élaboration a réalisé trois cahiers pour la nouvelle collection *Exploramos juntos*. La mise en page des cahiers est entamée dans l'espoir de passer à l'impression au cours de la prochaine année. L'équipe s'est donné pour objectif de poursuivre également l'élaboration des trois prochains niveaux dès l'automne 2019.

Projets du SPL

Afin de poursuivre le travail d'harmonisation des services de l'établissement, le SPL souhaite éventuellement offrir le profil linguistique en anglais en ligne. Toutefois, avant de ce faire, le SPL a choisi de mener un état des lieux des niveaux linguistiques dans les cours d'anglais. Durant les sessions d'automne 2018 et d'hiver 2019, le SPL a réuni les évaluations de compréhension et de production (avec l'appui des enseignantes et enseignants des cours magistraux et des animatrices de séances de travaux dirigés), pour étoffer les échantillons recueillis dans les cours d'anglais des sessions d'automne 2017 et d'hiver 2018 qui étaient insuffisants pour pouvoir commencer l'analyse des données. Malheureusement, puisque les étudiantes et étudiants inscrits aux cours d'anglais à l'hiver 2019 avaient déjà révisé leurs rédactions avec l'appui des tutrices et tuteurs du SPL avant de les remettre, ces rédactions n'étaient pas représentatives des compétences à l'écrit de ces étudiantes et étudiants. À l'intersession 2019, le SPL a donc continué de recueillir les évaluations de compréhension et de production (avec l'appui de l'enseignant du cours magistral) parce que l'enseignant du cours magistral a adopté un nouveau manuel de cours.

Le SPL a poursuivi le travail du plan de perfectionnement personnalisé (PPP), visant à offrir un appui langagier additionnel aux personnes ayant un résultat de 30 % ou moins au profil linguistique. Bien que nous ayons modifié la façon de faire le recrutement, qui a bien fonctionné en règle générale, il est à noter que certains étudiants à qui le PPP a été proposé n'ont pas donné suite à l'invitation de la professeure. Des dix personnes ayant reçu une invitation à participer au PPP, six y ont répondu favorablement. Le taux de réussite aurait pu être plus élevé si toutes les personnes susceptibles d'être inscrites au PPP l'avaient été et avaient profité au maximum de ce programme au SPL. Deux personnes se sont retirées du cours et deux autres ne sont pas venues faire leur formation PPP à la deuxième session. Enfin, les deux participants qui ont continué de venir l'ont fait de façon irrégulière. Compte tenu du faible taux de participation, le SPL s'interroge sur l'avenir du programme.

Le SPL a travaillé à rationaliser le processus d'inscription à l'Évaluation de l'admissibilité aux stages en immersion (EASI) pour les facultés d'éducation anglophones de la province. L'inscription et le paiement se font désormais en ligne et le SPL compte offrir l'an prochain la possibilité de fixer son rendez-vous en ligne dans un calendrier virtuel.

Maintien des succès

La DEP est fière du taux de satisfaction dans l'ensemble de ses cours, qui est mesuré au moyen des questionnaires de Survey Monkey. Il est à noter que cette année, certains questionnaires n'ont pas pu être comptabilisés au moment de publier ce rapport en raison d'un roulement dans le personnel. Néanmoins, sur les quelque 790 répondants dans les divers cours et programmes, voici le bilan du niveau de satisfaction.

- « La formation répond à mes attentes » — 94 % des répondants sont totalement d'accord ou plutôt d'accord (63 % totalement d'accord; 31 % plutôt d'accord) que la formation répond à leurs attentes.
- « Je recommanderais ce cours à d'autres » — 96 % des répondants sont totalement d'accord ou plutôt d'accord (75 % totalement d'accord; 21 % plutôt d'accord) qu'ils recommanderaient le cours suivi à d'autres.
- « La qualité de la formation donnée est satisfaisante » — 95 % des répondants sont totalement d'accord ou plutôt d'accord (71 % totalement d'accord; 24 % d'accord).

L'École des langues

Cette année, la DEP compte à nouveau parmi ses clients publics les ministères d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC), des Travaux Publics et de la Justice du gouvernement du Canada, Santé en français Manitoba, l'Office régional de la santé de Winnipeg, la Commission des accidents du travail, ainsi que plusieurs divisions scolaires. Mentionnons aussi que la DEP continue d'offrir des cours particuliers à toute une gamme de professionnels incluant des présidents de société et des représentants politiques à différents paliers gouvernementaux. Nous continuons aussi d'offrir des cours dans les divisions scolaires de Winnipeg, River East Transcona, Seven Oaks et Saint James–Assiniboia.

- **Offre de services de formation linguistique pour les fonctionnaires.** Les inscriptions pour le Programme de français pour fonctionnaires (PFP – anciennement PFL₂) en soirée étaient à la baisse depuis plusieurs années. Une refonte complète du programme a été lancée à l'automne 2018, ce qui explique la hausse du nombre d'inscriptions. En ce qui a trait à la formation à forfait aux fonctionnaires, la DEP a offert plus de 12000 heures de formation à 138 participants. Le niveau de satisfaction demeure très élevé, si bien que la demande a souvent dépassé la capacité de l'offre au niveau des ressources enseignantes.
- **Engagement envers les professionnels dans le domaine de la justice.** L'entente de contribution de 165000 \$ a appuyé le Centre de ressources en français juridique de l'USB (CRFJ) dans la création d'outils (2 minilexiques, le premier sur le droit des femmes [l'égalité des sexes, son application et sa promotion dans notre société, en traitant surtout de la discrimination et de l'autonomisation des femmes] et le deuxième sur les soins en fin de vie et l'aide médicale à mourir; une révision du guide d'utilisation et de rédaction des minilexiques; quatre capsules jurilinguistiques – « charité », « mandat », « certification », « implémentation »; deux exercices complémentaires aux capsules). Les minilexiques et les capsules linguistiques sont diffusés sous forme de « juricourriels » à plus de 830 abonnés. Ils sont également disponibles sur le site du CRFJ à <http://sites.ustboniface.ca/crfj/> et seront aussi versés sur le portail national de Jurisource.ca.

Cette entente de contribution a également permis d'améliorer l'accès à la formation en français juridique pour le personnel de soutien dans l'appareil judiciaire. En 2018-

2019, la DEP a offert huit ateliers juridiques, dont un atelier à distance, à 62 participants de partout au pays, y compris à Halifax, à Winnipeg et St. John's.

- **Engagement envers les professionnels de la santé.** La DEP continue d'offrir des cours de langue aux professionnels de la santé pour Santé en français dans le cadre du programme *Le français en milieu de santé* (155 inscriptions, une baisse d'environ 20 inscriptions cette année).

La DEP a poursuivi le travail de collaboration avec l'Office régional de santé de Winnipeg (ORSW), offrant du tutorat. Par ailleurs, la DEP a continué son travail de collaboration avec la Faculté de médecine de l'Université du Manitoba dans le cadre d'un projet de formation bilingue entamé en 2013. En collaboration avec une équipe de médecins, la DEP a élaboré du matériel pédagogique qui donne l'occasion aux futurs médecins d'acquérir un vocabulaire spécifique et d'interagir avec des patients francophones simulés. Les modules de programme portent sur des sujets aussi variés que l'offre active, les systèmes cardiovasculaire et respiratoire, les systèmes nerveux et ophtalmique, la psychiatrie, le système génito-urinaire, et le système musculosquelettique. Ces ateliers ont été offerts dès septembre 2018 pour la cinquième année consécutive.

- **Engagement envers les immigrants.** À l'automne 2018 ainsi qu'à l'hiver 2019, l'USB a offert deux sections de CLIC en matinée (Cours de langue pour les immigrants au Canada) à un total de 20 apprenants par session. Les cours de NCLC 1-2 et NCLC 3-4 sont offerts tous les jours, 15 heures par semaine. L'USB a également offert deux sections en soirée de septembre à mars. Par ailleurs, tous les enseignants du programme sont à présent certifiés pour administrer l'ELBP (Évaluation linguistique basée sur le portfolio) dans le but de permettre à la DEP de remettre éventuellement des attestations officielles aux participants de CLIC, documents obligatoires pour des individus qui veulent demander la citoyenneté.

Enfin, à l'été 2019, la DEP a accueilli 42 jeunes résidents permanents durant les semaines de camp d'été *Tu parles!* qui se sont déroulées en juillet et août.

Engagement envers les enseignants de français. À cause d'un retard dans la distribution des fonds aux divisions scolaires, nous avons offert la plupart des cours dans les divisions scolaires pendant la session du printemps. Les divisions participantes étaient Winnipeg, River East-Transcona, Seven Oaks et Saint James—Assiniboia. De plus, pour la troisième année, Seven Oaks a appuyé leurs bibliothécaires et autres membres du personnel de soutien en leur offrant un cours de français oral à l'automne. Le programme intensif FIT (French Immersion for Teachers) est offert pendant trois semaines au mois de juillet. Cette année encore, il y a moins de participants inscrits que d'habitude. La DEP a accueilli 77 personnes à ce programme d'immersion qui est taillé aux besoins des enseignants et

enseignantes de français dans les écoles. Il est à noter que le programme Mini-FIT (version abrégée du programme d'immersion) offert en mai a accueilli 28 participants (3 groupes).

Le tableau qui suit offre un aperçu des inscriptions par type de formation linguistique offerte par l'École de langues de la DEP de septembre 2018 au 31 août 2019.

Type de cours ou programme	2018-2019	2017-2018	2016-2017	2015-2016
Français oral	561	554	630	781
CLIC	80	60	60	s. o.
Perfectionnement du français	57 anglophones	64 anglophones 3 francophones	39 anglophones 4 francophones	28 anglophones 4 francophones
Le français en milieu de santé	155	173	223	141
Mini-FIT (French immersion for teachers)	28	29	30	37 (une session de Mini-FIT seulement)*
FIT	77	73	97	99
Programme de français pour fonctionnaires (cours du soir)	86	70	30	49
Contrats divers	151	149	136	144
Contrats divers (particuliers)	31	22	31	18
Espagnol*				
Spanish*				
Español	221	203	201	210

- **Promotion des cours et des programmes.** La DEP continue de faire la promotion de ses cours et programmes par l'entremise de sa brochure qui est publiée trois fois par année. Elle en profite pour mettre en valeur les anciens et anciennes des cours et aussi pour faire valoir les enseignants chevronnés qui enseignent depuis plusieurs années à la DEP.

Une deuxième stratégie de promotion est celle d'assurer une présence importante de la DEP dans les médias sociaux. Cette année, le groupe Facebook a accueilli 34 nouveaux membres (352 membres du groupe Division de l'éducation permanente depuis 2014). Cette année, la directrice a continué d'utiliser Twitter pour faire valoir les activités de la DEP. L'ensemble du personnel de la DEP veille à être présent dans les médias (entrevues à CKSB, promotion dans *La Liberté*) pour faire connaître l'établissement.

Autres activités de formation continue qui ont contribué à la création d'un environnement de choix

- **Appui — étudiantes et étudiants à la Faculté d'éducation.** Le SPL travaille de près avec la Faculté d'éducation, que ce soit pour siéger au Comité d'admission de la Faculté, pour faire l'administration de l'entrevue visant à évaluer les compétences langagières (Test d'expression orale ou TEO) ou encore pour faire passer le TMFE (Test de maîtrise du français écrit), le SPL est au service de la relève enseignante formée par notre établissement.

Faculté d'éducation USB	2018-2019	2017-2018
Test de maîtrise du français écrit (TMFE) — pour admission en septembre	93	73
Test d'expression orale (TEO) — pour admission en septembre	94	78
Test de maîtrise du français écrit (TMFE) — étudiants déjà inscrits à la Faculté	11	29
Test d'expression orale (TEO) — étudiants déjà inscrits à la Faculté	0	9
Facultés d'éducation anglophones	2018-2019*	2017-2018
U du Manitoba — Évaluation pour l'admissibilité aux stages en immersion (EASI)	18	33
U du Manitoba — Évaluation pour l'admissibilité aux stages en immersion (EASI)	7	15

*Il est à noter qu'en 2018-2019, les candidats devaient payer eux-mêmes l'évaluation avec la possibilité de se faire rembourser par les facultés anglophones sur présentation d'une pièce justificative au moment de l'admission.

- **Appui linguistique aux étudiantes et aux étudiants de l'USB dans tous les autres programmes de l'USB.** Mis à part le travail de dresser le profil des étudiants en français et, le cas échéant, en anglais, l'encadrement se poursuit par l'entremise de tutorat et l'offre d'ateliers d'intégration de la langue. Mentionnons aussi le rôle important que joue le SPL dans l'animation de TD dans les cours de langue ainsi que l'offre de cours non crédités en anglais.

Inscriptions au Centre de tutorat (au 30 mai 2019)	471
Profils linguistiques en français	326 (236 universitaires; 60 ETP dont 6 ETP jeune enfance; 30 ESIES)
Profils linguistiques en anglais	108 (66 universitaires; 42 ETP)
Ateliers d'intégration de la langue	16 ateliers (252 inscriptions)

- **Formation continue au sein de l'établissement.** Plusieurs autres unités contribuent à la création d'un environnement de choix par l'offre de formations non créditées. Mentionnons, entre autres, le Service d'accessibilité aux études qui anime divers ateliers, dont un atelier sur la pédagogie et le Bureau international, qui continue de proposer des formations ponctuelles sur divers sujets (ex. : Accueillons l'hiver, en collaboration avec Pluri-elles) afin d'appuyer la population internationale dans son parcours d'études.

AXE 2 – Promotion d'une culture de recherche

Les formations de la bibliothèque qui sont offertes à tous les nouveaux étudiants de l'établissement contribuent à la promotion d'une culture de recherche. Pour donner un sens du nombre de personnes touchées par ces formations, la bibliothèque a offert des séances d'orientation aux ressources à 897 étudiantes et étudiants à l'automne 2018 et à 282 individus de la population étudiante à l'hiver 2019. Voici quelques autres activités qui contribuent également à la promotion d'une culture de recherche dans l'établissement :

- Aileen Clark était coprésidente du comité de recherche de la CAUCE (Canadian Association of University Continuing Education). Son mandat a pris fin le 30 mai 2019;
- la DEP travaille à titre de partenaire avec l'équipe de recherche menée par Faïçal Zellema qui se penche sur l'amélioration de la prestation des services aux immigrants.

AXE 3 – Je vois une jeunesse d'ici et d'ailleurs

Le recrutement, c'est l'affaire de tout le monde qui travaille au sein de l'établissement. La DEP continue de jouer un rôle d'appui dans le but d'attirer de futures étudiantes et de futurs étudiants. Voici le bilan des projets qui soutiennent le recrutement à l'USB.

Responsable de la coordination de ces initiatives, la DEP s'est chargée à nouveau de travailler avec les divisions scolaires pour coordonner les cours universitaires en milieu secondaire. La DEP a offert deux sections du cours FRAN 1001 (22 inscriptions à l'automne et 18 inscriptions à l'hiver), mais aucune section du cours en psychologie. La demande dans les écoles demeure plus forte que notre capacité, en raison d'un manque de professeurs disponibles pour enseigner dans le cadre de ce programme. En plus des deux cours de français, l'USB a reçu deux inscriptions tardives au cours collégial *Introduction aux services de garde au Manitoba* (EJE 011), mais aucune inscription au certificat postsecondaire Aide en soins de santé, malgré de multiples efforts collaboratifs avec les divisions scolaires pour faciliter l'inscription.

- **Étudiant d'un jour — DEP / Bureau de recrutement / unités d'enseignement.** Cette année, en partenariat avec le Bureau de recrutement, la DEP a offert à nouveau le programme *Étudiant d'un jour*. Les jeunes du secondaire s'inscrivent à une des quatre journées d'étude, suivant quatre heures de formation non créditée dans divers cours universitaires et collégiaux. Cette année, seulement 88 élèves du secondaire se sont présentés à *Étudiant d'un jour* (98 inscriptions avec 10 désistements en raison de maladie.) La baisse dans les inscriptions (20 inscriptions de moins en 2019) est difficile à expliquer. Malgré tout, les sondages indiquent un taux de satisfaction élevé avec le programme.
- **Programmes jeunesse.** Les programmes jeunesse ont pour but de créer un souvenir positif de l'expérience que connaissent les enfants qui passent par les portes de l'USB.

Le programme *Camplus sur campus printemps* 2019 a accueilli 178 inscriptions sur cinq jours de camp, un nombre légèrement inférieur à celui de 2017 (189 inscriptions). Cet été, la DEP a offert six semaines de camp pour les francophones de 6 à 11 ans, accueillant 140 inscriptions. Elle a également offert le programme *Tu parles!* à 106 enfants de 7 à 12 ans qui voulaient apprendre le français, dont 42 enfants résidents permanents.

AXE 4 – Ici, avec ma communauté

- **Testage — clients externes**
Le service de testage fait par le SPL pour les clients externes s'inscrit dans de l'engagement communautaire. Le SPL a effectué jusqu'alors une cinquantaine de tests pour des clients externes. Ce volet d'activités du SPL continue de prendre de l'ampleur et comprend, entre autres, des clients comme le Musée canadien pour les droits de la personne, la Société d'assurance publique du Manitoba, la Commission des accidents au travail. Le SPL mène également les Évaluations de compétences cliniques pour l'OIIAM.
- **Enrichissement personnel et professionnel**
La formation continue au-delà de la formation linguistique doit répondre aux besoins de la communauté, à l'interne comme à l'externe.

La DEP contribue à l'enrichissement personnel et professionnel par l'offre d'ateliers et souhaite poursuivre les objectifs du Plan sur le développement académique cohérent de ce volet grâce au rapport sur l'analyse des besoins. Voici un aperçu des activités d'enrichissement personnel et professionnel en 2018-2019 offerts avant le dépôt du rapport d'analyse :

- À l'automne 2018, la DEP a dû annuler le Colloque de perfectionnement professionnel en raison du faible nombre de participants. La DEP explore la possibilité d'offrir cette activité une fois tous les deux ans.
- La DEP a offert des séances de formation théorique *Français oral* à l'automne 2018 à 3 participants et à 2 participants au printemps 2019. Deux stagiaires ont terminé leurs stages de *Français oral*.
- Au printemps, la DEP a offert une séance de formation en secourisme RCR à un total de 9 participants en avril 2019.
- Au cours de l'année, la DEP a offert trois séances de préparation à la retraite (partenariat avec le Collège Marie-Victorin) : le 29 octobre (25 inscriptions), le 1^{er} novembre (30 inscriptions), le 28 février (25 inscriptions).
- La DEP a offert une séance d'évaluation DEG le 17 octobre 2018.

Représentation des employés de la DEP sur les scènes locale, provinciale et nationale

- Aileen Clark continue de siéger à titre de représentante de l'USB au Réseau national de formation en justice (RNFJ). Ce réseau de 14 partenaires pancanadiens a été mis sur pied à la suite d'une étude de faisabilité menée par l'ACUFC avec l'appui financier de Justice Canada. Le RNFJ s'est réuni en septembre 2018 et en mars 2019.
- Aileen Clark a participé au Comité consultatif sur l'accès à la justice dans les deux langues officielles en avril 2019 à Regina.
- Aileen Clark continue de siéger à titre de membre du CA de l'ACDEAULF (Association canadienne d'éducation des adultes des universités de langue française). Kristopher Noseworthy a participé aux Journées d'étude à Québec en juin 2019.
- Aileen Clark siège au Réseau des immigrants francophones du Manitoba (RIF). Aileen Clark a accepté de siéger au comité directeur pour la mise en œuvre du plan stratégique du RIF.
- Aileen Clark est vice-présidente du Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens (CNCLC), organisme national responsable des NCLC / CLB.
- Aileen Clark siège au Conseil consultatif des affaires francophones du Manitoba à titre de membre communautaire.
- Aileen Clark a siégé au comité consultatif de MANSO pour la préparation du Sommet provincial en immigration en septembre 2018.
- Aileen Clark a agi à titre de maître de cérémonie pour le concours d'art oratoire de Canadian Parents for French en mai 2019.
- Mona Dupré-Ollinik siège au comité sur l'accessibilité de l'USB.
- Kristopher Noseworthy continue de siéger à titre de membre du Program Awards Committee de la CAUCE.
- Ginette Mulaire siège au conseil d'administration de WELARC (Winnipeg English Language Assessment and Referral Centre) depuis mai 2018.
- Renée-Lynn Gendron continue de représenter l'USB auprès de MANSO (Manitoba Association of Newcomer Serving Organizations), agence qui fait la liaison entre les fournisseurs de services d'établissement et le ministère d'IRCC et WELARC (Winnipeg

English Language Assessment and Referral Centre), l'organisme qui évalue les clients immigrants voulant suivre des cours de français à l'USB.

- Erika Morin-Nett est membre fondatrice et vice-présidente de la formation pour le club Toastmasters francophone « French Toast ».
- Erika Morin-Nett est examinatrice pour le DELF junior.

Conclusion

Les équipes de la Division de l'éducation permanente, du Service de perfectionnement linguistique et de maints autres services font preuve d'un engagement remarquable envers la formation continue à l'Université de Saint-Boniface. Je les remercie de tout cœur de leur travail inlassable, de leur créativité, de leur souci du bien-être du personnel de l'établissement et de leur compassion les uns envers les autres. C'est un réel privilège pour moi de pouvoir côtoyer ces groupes.

Clientèle francophone - adulte

Division de l'éducation permanente

2018-2019

(du 1^{er} septembre 2019 au 31 août 2019)

Programmes et cours	SESSION				TOTAL (inscriptions)	TOTAL (heures de formation)
	Automne sept. - déc.	Hiver janv. - mars	Printemps avr. - juin	Été juill. et août		
Español						
Niveau 1	40 ³³	16 ³³	25 ³³		81	2 673,00
Niveau 2	10 ³³	14 ³³	16 ³³		40	1 320,00
Niveau 3	9 ³³	7 ³³	8 ³³		24	792,00
Niveau 4	9 ³³		7 ³³		16	528,00
Niveau 5	12 ³³		7 ³³		19	627,00
Niveau 6					0	0,00
Niveau 7					0	0,00
Niveau 8					0	0,00
Niveau 9					0	0,00
Niveau 10					0	0,00
Niveau 11					0	0,00
Niveau 13	9 ³³				9	297,00
Círculo de conversación avanzado (Niveau 9 et plus)	9 ²²	10 ³³	13 ³³		32	957,00
Café encuentro					0	0,00
Particulier 1 -					0	0,00

Perfectionnement du français

Au travail!					0	0,00
À votre avis					0	0,00
Communication professionnelle					0	0,00
D'un œil critique					0	0,00
Vers un monde meilleur					0	0,00
Cercle de conversation					0	0,00
Total	0	0	0	0	0	0,00

Anglais langue seconde (non-crédité)

Voie préparatoire 1 (session régulière sept-avril) - AN00	8 ⁹²				8	736,00
Travaux dirigés AN 001/ ENGL 011 - B01	8 ³⁶				8	288,00
Voie préparatoire 2 (session régulière sept-avril) - AN0	18 ⁹⁶				18	1 728,00
Travaux dirigés AN 002/ B01	11 ³⁶				11	396,00
Travaux dirigés AN 002/ B02	7 ³⁶				7	252,00
Voie préparatoire 1 (session régulière sept-avril) - ENGL 0011					0	0,00
Voie préparatoire 2 (session régulière sept-avril) - ENGL	6 ¹⁰⁰				6	600,00
Travaux dirigés ENGL 021/ B01	6 ³⁶				6	216,00
Voie préparatoire 1 (session intensive janv-avril) - AN 0011i/ENGL 0011i		9 ⁷⁴			9	666,00
Travaux dirigés AN 0011i/ ENGL 0011i/ B01		9 ³⁶			9	324,00
Voie préparatoire 2 (session intensive janv-avril) - AN 002i/ENGL 0021i		14 ⁷⁶			14	1 064,00
Voie préparatoire 2 (intersession) - AN002i/ENGL0021i(A01 & B01)			14 ⁷²		14	1 008,00
Travaux dirigés - AN0021i/ENGL0021i (B01)		14 ³⁸	14 ^{43,5}		28	1 141,00
Total	64	46	28	0 0	138	8 419,00

Ateliers, colloques, conférences

RCR niveau ISS, DEA et Premiers soins généraux (2 jours)					0	0,00
RCR niveau ISS et DEA - recertification					0	0,00
RCR Niveau C et DEA			9 ^{6,5}		9	58,50
Dégustation de vins					0	0,00

Programmes et cours	SESSION				TOTAL (inscriptions)	TOTAL (heures de formation)
	Automne sept. - déc.	Hiver janv. - mars	Printemps avr. - juin	Été juill. et août		
Colloque du personnel de soutien administratif (pleine journée)					0	0,00
Colloque du personnel de soutien administratif (demie journée)					0	0,00
Ateliers de mise à niveau en mathématiques				0 ⁰	0	0,00
Ateliers de mise à niveau en français				0 ⁰	0	0,00
La pleine conscience au quotidien					0	0,00
La réduction du stress par la pleine conscience					0	0,00
Manitoba à son meilleur					0	0,00
La Manipulation des aliments					0	0,00
La Manipulation des aliments - Notre-Dame					0	0,00
In Design					0	0,00
WSO					0	0,00
INVSC - 25 septembre 2017					0	0,00
Atelier préparation à la retraite - 29 octobre 2018	25 ^{4,5}				25	112,50
Atelier préparation à la retraite - 1 novembre 2018	30 ^{4,5}				30	135,00
Atelier préparation à la retraite - 28 février 2018		25 ^{4,5}			25	112,50
Total	55	25	9	0	89	418,50
Sportex						
BOXE (06h15 - 07h00) lundi/jeudi	1 ^{5,25}				1	5,25
BOXE (07h00 - 07h45) lundi/jeudi	1 ^{4,5}				1	4,50
Introduction à la boxe		7 ⁶			7	42,00
Boxe Intermédiaire		4 ⁶			4	24,00
Broadsword		13 ⁷			13	91,00
Longsword		4 ¹			4	4,00
Kickboxing (06h15-07h00) mardi					0	0,00
GOLF		1 ¹			1	1,00
CARDIO TONING (06h45 - 07h30) mercredi					0	0,00
CARDIO PUMP (06h30 - 07h30) mardi	3 ¹⁰	4 ¹²	1 ²		8	80,00
BOOTCAMP (11h45 - 12h30) lundi/mercredi/vendredi	7 ³³	7 ²⁴	2 ^{12,75}		16	424,50
BOOTCAMP (06h45 - 07h30) (vendredi)					0	0,00
TRX (11h45 - 12h30) lundi/mercredi/vendredi					0	0,00
YOGA (11h30 - 12h15) lundi/mercredi/vendredi	5 ^{32,25}	6 ^{25,5}	1 ¹²		12	326,25
YIN YOGA (12h15 - 13h00) lundi/vendredi					0	0,00
SPIN (11h30 - 12h15) - mardi/jeudi	3 ^{16,5}	6 ^{18,75}	3 ⁹		12	189,00
ZEN FIT (12h15 - 13h00) mardi	6 ^{10,5}	5 ⁹	1 ^{2,25}		12	110,25
YOGA (12h15 - 13h00) lundi/ mercredi/ vendredi	3 ^{27,75}	5 ^{24,75}	1 ^{9,75}		9	216,75
YIN YOGA (10h00 - 10h45) lundi/ vendredi			1 ⁶	1 ^{0,75}	2	6,75
BOOTCAMP (10h30 - 11h15) dimanche					0	0,00
SPIN (18h00 - 18h45) - mardi/jeudi	2 ^{5,25}				2	10,50
CIRCUIT (16h45 - 17h30) mardi/jeudi					0	0,00
CIRCUIT 55+ (13h30 - 14h30) mardi/jeudi			1 ¹		1	1,00
YIN YOGA (19h00 - 20h00) mercredi					0	0,00
YOGA (19h00 - 20h00) lundi/mercredi	5 ²⁷	7 ²¹	3 ⁹		15	309,00
YOGA DOUX (9h30 - 10h15) mardi/jeudi	1 ⁶	5 ¹⁸	1 ^{6,75}		7	102,75
Épée Forte (13h00-13h45) dimanche					0	0,00
Épée Forte (13h50-14h35) dimanche					0	0,00
Épée Forte (9h30-10h15) dimanche					0	0,00
TRX (11h30 - 12h15) vendredi					0	0,00
TONING/CIRCUIT/TRX (19h00 - 20h00) lundi					0	0,00
TONING/CIRCUIT/TRX (06h45 - 07h30) vendredi					0	0,00
TONING/CIRCUIT/TRX (06h45 - 07h30) mercredi/vendredi					0	0,00
CARDIO DANSE (12h15 - 13h00) jeudi					0	0,00
CARDIO DANSE (18h30 - 19h30) mardi/jeudi					0	0,00

Programmes et cours	SESSION				TOTAL	TOTAL
	Automne sept. - déc.	Hiver janv. - mars	Printemps avr. - juin	Été juill. et août	(inscriptions)	(heures de formation)
CARDIO TONNING (06h45 - 07h30) mercredi					0	0,00
PICKLEBALL (8h00 - 11h30) mardi/jeudi		11 ⁶⁰			11	660,00
PICKLEBALL (8h30 - 11h00) mardi/jeudi			1 ⁵		1	5,00
PICKLEBALL (18h00 - 20h00) mercredi	1 ⁸	9 ²⁶			10	242,00
EXERCICES LÉGERS 55+ (10h00 - 11h00) lundi					0	0,00
ZUMBA (19h00 - 20h00) mardi/jeudi	3 ³⁰	3 ¹⁵			6	135,00
YOGA HATHA (10h30 - 11h15) mardi/jeudi (Avril/ Mai)	1 ^{4,5}	4 ¹⁸	1 ^{7,5}		6	84,00
YOGA HATHA (11h00 - 11h45) mardi/jeudi (Juin)			1 ^{4,5}		1	4,50
Total	42	101	18	1	162	3 079,00

GED

Test	1 ⁴				1	4,00
Total	1	0	0	0	1	4,00

Consortium national de formation en santé (CNFS)

Vidéoconférences

Validation d'une échelle de mesure de la dépression chez les hommes francophones 25/09/2018	1 ¹				1	1,00
Déficiência intellectuelle et santé : le rôle des professionnels de la santé 1/11/2018					0	0,00
Quel rôle joue la communication dans le contexte de transitions de soins de l'hôpital à la résidence? Perspectives de patients âgés 8/11/2018	4 ¹				4	4,00
Le français en contexte minoritaire : trouble du développement du langage et le translangage 21/11/2018	10 ¹				10	10,00
L'axe microbiote-intestin-cerveau et la santé mentale : quand le stress et la nutrition s'en mêlent 11/12/2018	8 ¹				8	8,00
Projet de recherche : Sondage explorant les barrières à l'intégration des soins palliatifs dans les unités de soins intensifs 17/01/2019 - (annulé)		0 ⁰			0	0,00
Les cascades médicamenteuses : comment les prévenir et les détecter 13/02/2019		2 ¹			2	2,00
La valeur de l'ergothérapeute dans un équipe de soins de santé de première ligne 21/03/2019		1 ¹			1	1,00
Climat psychologique au travail et stress occupationnel : considérations empiriques et pratiques sur le bien-être des professionnels de la santé 24/04/2019		6 ¹			6	6,00
					0	0,00

Autres ateliers

Formation (en anglais) - Art de superviser des stages pour superviseurs en sciences infirmières les 27 et 28 août 2019 (durée de 7.5 heures par jour)				7 ¹⁵	7	105,00
Cheminer vers la mieux-être - 13/02/15					0	0,00
Miniécole de médecine - 05/11/14					0	0,00
Miniécole de médecine - Comprendre les troubles anxieux (le 27 avril)					0	0,00
Miniécole de médecine - Comprendre les troubles anxieux (le 4 mai 2016)					0	0,00
Total	23	9	0	0	39	137,00

Bibliothèque Alfred-Monnin

Formation et orientation aux ressources de la bibliothèque (2 heures)	114 ²	81 ²			195	390,00
Formation et orientation aux ressources de la bibliothèque (institut d'été)						0,00
Formation et orientation aux ressources de la bibliothèque (1 h 30 minutes)	413 ^{1,5}	30 ^{1,5}	36 ^{1,5}		479	718,50
Formation et orientation aux ressources de la bibliothèque (1 h)	237 ¹	159 ¹	25 ¹		421	421,00

Programmes et cours	SESSION				TOTAL (inscriptions)	TOTAL (heures de formation)
	Automne sept. - déc.	Hiver janv. - mars	Printemps avr. - juin	Été juill. et août		
Formation et orientation aux ressources de la bibliothèque (30 minutes)	133 ^{0,5}	12 ^{0,5}	32 ^{0,5}		177	88,50
Session d'utilisation équitable					0	0,00
Atelier Outil de découverte 30 minutes					0	0,00
Total	897	282	93	0	1272	1 618,00

Service des technologies d'apprentissage à distance

Formation Moodle	1 ^{0,75}	3 ¹			4	3,75
Formation Moodle - gestion de groupe	1 ¹				1	1,00
Accessibilité des documents électroniques		10 ¹			10	10,00
REFAD - Les outils de reconnaissance vocale: outils andragogiques et outils de production de matériel didactique					0	0,00
Moodle Quiz					0	0,00
Moodle - Évaluation					0	0,00
Moodle - Base					0	0,00
Moodle - Correction					0	0,00
Introduction à l'enseignement en ligne					0	0,00
REFAD - Les meilleures pratiques en matière d'évaluation des compétences en ligne		1 ¹			1	1,00
REFAD - Développer les capacités organisationnelles des établissements pour offrir un programme de formation mixte	1 ^{1,5}				1	1,50
REFAD - Un outil d'aide à la conception de cours à distance					0	0,00
REFAD - Compétences de conseil en pédagogie à distance: partage de praticiens					0	0,00
REFAD - Pédagogie active et inductive en formation à distance: un exemple....					0	0,00
REFAD - Les usages pédagogiques des réseaux sociaux					0	0,00
REFAD - Découvrir et utiliser les outils sur le WEB pour la création de capsules d'animation pédagogiques					0	0,00
REFAD - Les défis de l'interaction en formation à distance					0	0,00
REFAD - Guide de bonnes pratiques en tutorat à distance : des études de cas et quelques réponses					0	0,00
REFAD - Des défis pour développer un certificat à distance en quelques mois ! Lesquels ?					0	0,00
REFAD - La formation à distance dans tous ses contextes !					0	0,00
REFAD : Le développement de cours en ligne tel que vécu par les conseillers pédagogiques					0	0,00
REFAD : Comment la technologie infonuagique peut transformer une culture organisationnelle					0	0,00
REFAD : Forme et format du contenu pédagogique au 21 ^e siècle : le jeu sérieux et les applications mobiles					0	0,00
REFAD : L'apport des outils d'aide à la conception de jeux sérieux pour innover dans son enseignement					0	0,00
REFAD : Guide en ligne de bonnes pratiques en tutorat à distance					0	0,00

Programmes et cours	SESSION				TOTAL (inscriptions)	TOTAL (heures de formation)
	Automne sept. - déc.	Hiver janv. - mars	Printemps avr. - juin	Été juill. et août		
REFAD : Audioconférence « Open Education » : Entre utopie et modèle d'affaire, une chance à saisir par les établissements supérieurs d'enseignement francophone					0	0,00
REFAD - l'utilisation et la création de livres électroniques dans un contexte pédagogique					0	0,00
REFAD - Le portfolio numérique comme outil d'évaluation					0	0,00
Formation Collaborate (Adobe Connect le 28 juin 2019 pour un professeur engagé par la faculté de l'éducation)			1 ¹		1	1,00
FJCONS01 - Cons. Fr. juri. Corr.					0	0,00
FO - Consultation - offre à dist.					0	0,00
Général					0	0,00
Total	3	14	1	0	18	18,25

Services informatiques de l'USB

Calendrier Outlook					0	0,00
Formation du système administratif : Blackbaud					0	0,00
Formation du système administratif : Blackbaud : Portail					0	0,00
Formation du système administratif : Blackbaud : Sportex					0	0,00
Formation du système administratif : Blackbaud : Excel					0	0,00
Informatique de base (Word, courriel)					0	0,00
Initiation à l'informatique de base					0	0,00
Portail					0	0,00
Sensibilisation à la sécurité informatique					0	0,00
Total	0	0	0	0	0	0,00

Sécurité et gestion de risque USB

Rencontre équipe des gardiens d'incendie	23 ^{1,5}				23	34,50
--	-------------------	--	--	--	----	-------

Centre de ressources en français juridique

La communication juridique 1 - 11 octobre 2018 - Winnipeg	10 ⁶				10	60,00
Le français juridique de correspondance - 12 octobre 2018 - Winnipeg	9 ⁶				9	54,00
Le français juridique de correspondance 1 - 7 décembre 2018 - Halifax	9 ⁶				9	54,00
La communication juridique 1 - Le 7 février 2019 - St-John's		5 ⁶			5	30,00
La communication juridique 2 - Le 8 février 2019 - St-John's		5 ⁶			5	30,00
Le français juridique de correspondance 3 - Le 13 février - Winnipeg		7 ⁶			7	42,00
La communication juridique 1 - Le 28 février 2019 - Halifax		8 ⁶			8	48,00
La communication juridique 2 - Le 1 mars 2019 - Halifax		9 ⁶			9	54,00
					0	0,00
Total	28	34	0	0	62	372,00

Service d'animation culturelle (SAC)

Théâtre - Chiens de soleil					0	0,00
Formation en jeu - Projet 200					0	0,00
Formation en dramaturgie - Projet 200					0	0,00
Formation en conception sonore - Projet 200					0	0,00
Atelier de la rentrée	108 ^{0,75}				108	81,00

Programmes et cours	SESSION				TOTAL	TOTAL
	Automne sept. - déc.	Hiver janv. - mars	Printemps avr. - juin	Été juill. et août	(inscriptions)	(heures de formation)
USB Band	17 ²⁸	18 ²⁷			35	962,00
Troupe de théâtre Chiens de soleil	4 ⁷⁴	8 ¹²⁰			12	1 256,00
Formation mise en scène					0	0,00
Formation en régie					0	0,00
Formation en Arts visuelles - peinture					0	0,00
Formation Animation pour la radio étudiante					0	0,00
Formation Média Écrits					0	0,00
Interprétation et jeu					0	0,00
Régie théâtrale (LA CREATION)					0	0,00
Interprétation musicale dans un projet théâtrale					0	0,00
Jeu théâtrale projet (LA CREATION)					0	0,00
Mise en scène (LA CREATION)					0	0,00
Mentorat en mise en scène					0	0,00
Mise en scène FDV					0	0,00
Jeu théâtrale FDV					0	0,00
Atelier de théâtre - Les bases de la scénographie		1 ³			1	3,00
Atelier de théâtre - Les bases de la conception sonore en théâtre		2 ³			2	6,00
Gestion de projets culturels - Bureau du SAC					0	0,00
Coordination d'activités					0	0,00
Gestion de risque					0	0,00
Gestion de budget					0	0,00
Théâtre dans le cimetière					0	0,00
Arts visuels					0	0,00
Manipulation d'œuvres et montage					0	0,00
Club Photo	12 ³	10 ²			22	56,00
Musique					0	0,00
Enregistrement en studio					0	0,00
Orchestre maison de l'USB					0	0,00
Performance musicale en théâtre					0	0,00
Chant Chorale					0	0,00
Formation musicale					0	0,00
Musique d'orchestre					0	0,00
Impro					0	0,00
Média écrit	10 ^{1,5}				10	15,00
Média Radio	8 ²				8	16,00
Total	159	39	0	0	198	2 395,00

Comité sur la formation en technologies de l'ETP

Atelier de formation sur Moodle pour les enseignants 26/09					0	0,00
Atelier de formation sur Moodle pour les enseignants 03/10					0	0,00
Total	0	0	0	0	0	0,00

Service de perfectionnement linguistique (SPL)

PIEF (Programme intensif d'enrichissement en français)					0	0,00
Total	0	0	0	0	0	0,00

Service d'accessibilité aux études

L'humour et le stress						0,00
Atelier sur le Service des besoins spéciaux pour le SPL et le Centre de tutorat						0,00
Présentation eCampus - Formation sur la Loi de l'accessibilité						0,00
Atelier : Définition des principes de flexibilité de la pédagogie universelle		10 ^{1,2}			10	12,00
Atelier : Un modèle pour guider la réflexion entourant la réponse aux besoins de tous		10 ^{1,2}			10	12,00

Programmes et cours	SESSION				TOTAL	TOTAL
	Automne sept. - déc.	Hiver janv. - mars	Printemps avr. - juin	Été juill. et août	(inscriptions)	(heures de formation)
Atelier : Les différents outils technologiques facilitant l'accessibilité aux études et la réalisation de documents accessibles		10 ^{1,2}			10	12,00
Atelier : La création de plan de cours et d'évaluation en cohérence avec les principes de flexibilité de la PU		10 ^{1,2}			10	12,00
Atelier : Intégration et consolidation des apprentissages réalisés durant le projet		10 ^{1,2}			10	12,00
Loi sur l'accessibilité						0,00
Total	0	50	0	0	50	60,00

Bureau international

Ateliers

Orientation des nouveaux étudiants internationaux : durée 7 h (31 étudiants le 29 août 2019, 28 étudiants le 30 août 2019)		18 ²⁷		59 ⁷	77	899,00
Orientation auprès des stagiaires de France (Université Clermont-Auvergne-UCA-projet de Jules Roch)					0	0,00
Sexe-étra avec SERC					0	0,00
Séance de formation - Permis de stage	25 ²				25	50,00
Séance de formation - Permis de travail coop (stages)					0	0,00
Séance d'appui - Permis de travail coop (stages)					0	0,00
Séance d'info : Prolongation du permis d'études					0	0,00
Formation sur les compétences interculturelles avec l'Inventaire de développement interculturel (IDI)	12 ³	19 ^{2,5}			31	83,50
Séance d'info : Options de la résidence permanente MB	33 ^{1,5}	13 ^{1,5}			46	69,00
Formation sur les compétences interculturelles et le développement interculturel (IDI)	57 ¹				57	57,00
Accueillons l'hiver animé par Plurielles	6 ^{1,5}	3 ^{1,5}			9	13,50
Ateliers de la Bibliothèque					0	0,00
Atelier-Inventaire de développement interculturel-Travail social FEED					0	0,00
Atelier-Inventaire de développement interculturel-Marketing (ETP)					0	0,00
Séances d'information sur la résidence permanente (fédéral)					0	0,00
Séances d'information sur la résidence permanente (fédéral et provincial)					0	0,00
Séance d'information: Permis d'études avec Jacques Therrien	5 ²	8 ²			13	26,00
Rencontre pré-départ le 1er avril 2019 pour les étudiants en mobilité étudiante, destination : Yucatan			4 ²		4	8,00
Réception des finissants internationaux					0	0,00
Rencontre pré-départ le 6 mai 2019 pour les participants au voyage à l'Université de la Paix à Caen, France (Congès)			1 ¹		1	1,00
Accueil et tournée du quartier avec les étudiants internationaux le 28 août 2019				18 ²	18	36,00
Tournée du campus avec les étudiants internationaux le 28 août 2019 (durée 45 minutes)				18 ^{0,75}	18	13,50
Formation interculturelle-Chefs de résidence et équipe d'accueil du Bureau international					0	0,00
Visite au Musée canadien pour les droits de la personne					0	0,00

Programmes et cours	SESSION				TOTAL (inscriptions)	TOTAL (heures de formation)
	Automne sept. - déc.	Hiver janv. - mars	Printemps avr. - juin	Été juill. et août		
Formation sur les compétences interculturelles auprès de membres du personnel					0	0,00
Compétences interculturelles : Inventaire du développement interculturel Tourisme					0	0,00
Compétences interculturelles : Inventaire du développement interculturel Soins infirmiers					0	0,00
Formation interculturelles auprès des étudiants dans le cours des sciences infirmières		18 ³			18	54,00
Compétences interculturelles : Inventaire de développement interculturel Service social					0	0,00
Permis de travail - stage présenté par une consultante en immigration					0	0,00
Permis de travail coop (atelier offert par un consultant en matière d'immigration)					0	0,00
Permis de travail hors campus présenté par une consultante en immigration					0	0,00
Programme des candidats du Manitoba présenté par Travail et Immigration Manitoba					0	0,00
Compétences interculturelles: Inventaire du développement interculturel Sociologie					0	0,00
Inventaire du développement interculturel (AA ETP, Marketing)					0	0,00
Session d'information sur le nouveau système d'immigration Entrée express (atelier offert par un consultant de matière d'immigrant)					0	0,00
Formation- Astuces de communication interculturelles (l'équipe d'accueil du Bureau international et les chefs de résidence du Bureau de logement)					0	0,00
Permis d'études(offert par un consultant de matière d'immigration)					0	0,00
Séances de travail (permis d'études et permis de travail coop) (offert par un consultant en matière d'immigration)					0	0,00
Séance de travail/appui – Permis d'études					0	0,00
Comment bien vivre l'hiver au Manitoba?					0	0,00
S'intégrer pour réussir					0	0,00
Supervision de stage					0	0,00
La communication interculturelle					0	0,00
Session sur la préparation du permis de travail post-dipôme (atelier offert par un consultant de matière d'immigrant)					0	0,00
Programme des candidats du Manitoba présenté par Travail et Immigration Manitoba					0	0,00
Les prochains pas					0	0,00
Réception pour les finissants internationaux					0	0,00
Orientation des participants du programme de mobilité de l'Haïti CREFI-USB					0	0,00
Les situations cocasses dans notre quotidien interculturel - AGA du Manitoba Council for International Education					0	0,00
Total	138	79	5	95	317	1 310,50

Programmes et cours	SESSION				TOTAL	TOTAL
	Automne sept. - déc.	Hiver janv. - mars	Printemps avr. - juin	Été juill. et août	(inscriptions)	(heures de formation)

Formation d'appoint en anglais pour soins infirmiers (formation créditée)

Anglais pour infirmières formées à l'étranger III					0	0,00
Total	0	0	0	0	0	0,00

Contrats divers aux francophones

Aisance en santé - Office régional de la santé de Winnipeg

Active offer -					0	0,00
Vocabulary builder - 29/11/18		20 ⁴			20	80,00
Clinical interview -					0	0,00
Active offer -					0	0,00
Vocabulary builder -					0	0,00
Clinical interviews -					0	0,00

Aisance en santé - Conseil Communauté en santé

					0	0,00
					0	0,00

Atelier d'équité en matière de santé - 21 mars 2019 30 [?]

Atelier en santé mentale - 26 janvier 2017

Anglais langue seconde - cours privé

					0	0,00
					0	0,00
Total	0	50	0	0	20	80,00

Enseignement des langues secondes

Formation NCLC pour les enseignantes et les enseignants de la DEP	1 ⁶				1	6,00
Stages CLIC	1 ⁹				1	9,00
Formation à l'ELBP (évaluation linguistique basée sur le portfolio) - pour cours CLIC	1 ¹⁸	1 ¹¹			2	29,00
Formation Camplus printemps		4 ^{8,5}			4	34,00
Formation Explore printemps					0	0,00
Formation Camplus été					0	0,00
Formation Tu parles!				3 ¹⁴	3	42,00
Formation REFAD (Réseau d'enseignement de français à distance)				4 ¹⁴	4	56,00
Orientation FIT					0	0,00
Formation Français oral	3 ⁵				3	15,00
Formation à Télésanté					0	0,00
Stages Français oral	2 ³³				2	66,00
Stages partiels Français oral	1 ¹⁸				1	18,00
Stages Français oral (programmes jeunesse)					0	0,00
Stages Programme de français langue seconde (PFL2)					0	0,00
Formation théorique PFL2 (A et B)					0	0,00
Formation théorique PFL2 (2C)					0	0,00
PFL2 B vs C = 1 personne 0,5 h					0	0,00
TCO = 6 personnes, 6 h					0	0,00
VDA = une personne, 1 h					0	0,00
Orientation à l'Offre à commandes= une personne, 1,5h					0	0,00
Formation PFL2 (session de familiarisation aux VDP)					0	0,00
Formation PFL2 (session de familiarisation aux VDA)					0	0,00
Stages Perfectionnement					0	0,00
Stages Espagnol					0	0,00
Ateliers					0	
Formation SMARTboard					0	0,00
Total	9	5	0	7	21	275,00

TOTAL GLOBAL

1 540	781	230	103	2 631	25 415
--------------	------------	------------	------------	--------------	---------------

Clientèle francophone - jeunesse

Division de l'éducation permanente

2018-2019

(du 1^{er} septembre 2018 au 31 août 2019)

Programmes et cours		SESSION				TOTAL (inscriptions)	TOTAL (heures de formation)
		Automne sept. - déc.	Hiver janv. - mars	Printemps avr. - juin	Été juill. et août		
Étudiant d'un jour							
Jour 1	FL1 (11-12)		7 ³			7	21,00
		FL2-immersion (11-12)	6 ³			6	18,00
Jour 2	FL1 (11-12)		5 ³			5	15,00
		FL2-immersion (11-12)	7 ³			7	21,00
Jour 3	FL1 (11-12)		4 ³			4	12,00
		FL2-immersion (11-12)	7 ³			7	21,00
Jour 4	FL1 (11-12)		4 ³			4	12,00
		FL2-immersion (11-12)	5 ³			5	15,00
Jour 5	FL1 (11-12)		8 ³			8	24,00
		FL2-immersion (11-12)	9 ³			9	27,00
Jour 6	FL1 (11-12)		6 ³			6	18,00
		FL2-immersion (11-12)	6 ³			6	18,00
Jour 7	FL1 (11-12)		3 ³			3	9,00
		FL2-immersion (11-12)	5 ³			5	15,00
Jour 8	FL1 (11-12)		1 ³			1	3,00
		FL2-immersion (11-12)	5 ³			5	15,00
Total		0	88	0	0	88	264,00

Camplus sur campus - printemps

Jour 1	FL1 (M-6)	35 ⁷			35	245,00	
	FL2-imm. (M-6)	1 ⁷			1	7,00	
Jour 2	FL1 (M-6)	35 ⁷			35	245,00	
	FL2-imm. (M-6)	1 ⁷			1	7,00	
Jour 3	FL1 (M-6)	35 ⁷			35	245,00	
	FL2-imm. (M-6)	1 ⁷			1	7,00	
Jour 4	FL1 (M-6)	35 ⁷			35	245,00	
	FL2-imm. (M-6)	1 ⁷			1	7,00	
Jour 5	FL1 (M-6)	33 ⁷			33	231,00	
	FL2-imm. (M-6)	1 ⁷			1	7,00	
Total		0	178	0	0	178	1 246,00

Camplus sur campus - été

Semaine 1	FL1 (M-6)			15 ²⁸	15	420,00
	FL2-imm. (M-6)				0	0,00
	Fr. de base (M-6)				0	0,00
Semaine 2	FL1 (M-6)			27 ³⁵	27	945,00
	FL2-imm. (M-6)				0	0,00
	Fr. de base (M-6)				0	0,00
Semaine 3	FL1 (M-6)			27 ³⁵	27	945,00
	FL2-imm. (M-6)				0	0,00
	Fr. de base (M-6)				0	0,00

Programmes et cours		SESSION				TOTAL (inscriptions)	TOTAL (heures de formation)
		Automne sept. - déc.	Hiver janv. - mars	Printemps avr. - juin	Été juill. et août		
Semaine 4	FL1 (M-6)				27 ²⁸	27	756,00
	FL2-imm. (M-6)				2 ²⁸	2	56,00
	Fr. de base (M-6)					0	0,00
Semaine 5	FL1 (M-6)				18 ³⁵	18	630,00
	FL2-imm. (M-6)					0	0,00
	Fr. de base (M-6)					0	0,00
Semaine 6	FL1 (M-6)				24 ³⁵	24	840,00
	FL2-imm. (M-6)					0	0,00
	Fr. de base (M-6)					0	0,00
Total		0	0	0	140	140	4 592,00
TOTAL GLOBAL		0	266	0	140	406	6 102,00

Clientèle anglophone - adulte

Division de l'éducation permanente

2018-2019

(du 1^{er} septembre 2018 au 31 août 2019)

Programmes et cours	SESSION				TOTAL (inscriptions)	TOTAL (heures de formation)
	Automne sept. - déc.	Hiver janv. - mars	Printemps avr. - juin	Été juill. et août		
Français oral - régulier de l'USB						
A Taste of French	6 ¹⁸				6	108,00
Débutant 1	52 ³³	27 ³³	42 ³³	22 ³³	143	4 719,00
Débutant 2	13 ³³	20 ³³	12 ³³		45	1 485,00
Débutant 3	27 ³³	7 ³³	14 ³³		48	1 584,00
Débutant 4	12 ³³	18 ³³			30	990,00
Intermédiaire 1	21 ³³	17 ³³	19 ³³	11 ³³	68	2 244,00
Intermédiaire 2	15 ³³	18 ³³	11 ³³	12 ³³	56	1 848,00
Intermédiaire 3	11 ³³	13 ³³	19 ³³		43	1 419,00
Intermédiaire 4	11 ³³	10 ³³		10 ³³	31	1 023,00
Avancé	23 ³³	23 ³³	23 ³³	10 ³³	79	2 607,00
Cercle de Conversation (niveau intermédiaire)		12 ²²			12	264,00
Total	191	165	140	65	561	18 291,00

Perfectionnement du français

Au travail!	15 ³³				15	495,00
À votre avis		11 ³³			11	363,00
Communication professionnelle	6 ³³				6	198,00
D'un œil critique			14 ³³		14	462,00
Vers un monde meilleur		11 ³³			11	363,00
Cercle de conversation					0	0,00
Total	21	22	14	0	57	1 881,00

CLIC - Cours de langue pour les immigrants au Canada

NCLC 1/2 - jour, du lundi au vendredi	10 ¹⁵⁰	10 ¹⁵⁰	10 ¹⁵⁰		30	4 500,00
NCLC 1/2 - soirée, lundis et mercredis (de janvier à juillet 2019)		10 ¹⁵⁰			10	1 500,00
NCLC 1/2 - soirée, mardis et jeudis (de sept. 2018 à mars 2019)	10 ¹⁵⁰				10	1 500,00
NCLC 3/4 - jour, du lundi au vendredi	10 ¹⁵⁰	10 ¹⁵⁰	10 ¹⁵⁰		30	4 500,00
Total	30	30	20	0	80	12 000,00

Le français en milieu de santé - établissements de santé

Hôpital général Saint-Boniface / Télésanté

Débutant 1	16 ³³	18 ³³	23 ³³		57	1 881,00
Débutant 2	11 ³³	15 ³³	14 ³³		40	1 320,00
Débutant 3		9 ³³	15 ³³		24	792,00
Débutant 4	8 ³³				8	264,00
Intermédiaire 1					0	0,00
Intermédiaire 2	10 ³³				10	330,00
Intermédiaire 3					0	0,00
Intermédiaire 4					0	0,00
Avancé	9 ³³		7 ³³		16	528,00
Total	54	42	59	0	155	5 115,00

FIT (French Immersion for Teachers) : trois semaines au mois de juillet

M-8 Immersion				21 ⁹⁶	21	2 016,00
S1-S4 Immersion				6 ⁹⁶	6	576,00
M-8 Français de base				27 ⁹⁶	27	2 592,00
S1-S4 Français de base				3 ⁹⁶	3	288,00
M-8 Autres (Suppléants/Finissants)				8 ⁹⁶	8	768,00
S1-S4 Autres (Suppléants/Finissants)				12 ⁹⁶	12	1 152,00
Total	0	0	0	77	77	7 392,00

Programmes et cours	SESSION				TOTAL (inscriptions)	TOTAL (heures de formation)		
	Automne sept. - déc.	Hiver janv. - mars	Printemps avr. - juin	Été juill. et août				
Mini-FIT (French Immersion for Teachers) : deux fins de semaine (avril/mai)								
M-8 Immersion			8 ³³		8	264,00		
S1-S4 Immersion			3 ³³		3	99,00		
M-8 Français - prog. Anglais			5 ³³		5	165,00		
S1-S4 Français - prog. Anglais			1 ³³		1	33,00		
M-8 Autres (Suppléants/Finissants)			7 ³³		7	231,00		
S1-S4 Autres (Suppléants/Finissants)			4 ³³		4	132,00		
Total	0	0	28	0	28	924,00		
Explore								
Programme complet (boursiers)			25 ¹⁵⁶		25	3 900,00		
Programme complet (non-boursiers)					0	0,00		
Cours et ateliers (non-boursiers / 5 semaines)					0	0,00		
Cours seulement (non-boursiers / 5 semaines)			1 ⁸²		1	82,00		
Cours seulement (non-boursiers / 2,5 semaines)					0	0,00		
Total	0	0	26	0	26	3 982,00		
Cours de langue (École de la fonction publique du Canada / USB)								
Programme de français langue seconde (PFL2) - cours en soirée								
Niveau 1		5 ³³			5	165,00		
Niveau 2		9 ³³			5 ³³	14	462,00	
Niveau 3					8 ³³	8	264,00	
Niveau 4		7 ³³			6 ³³	13	429,00	
Niveau 5					6 ³³	6	198,00	
Niveau 6		9 ³³				9	297,00	
Niveau 7		10 ³³			7 ³³	17	561,00	
Niveau 8					6 ³³	8 ³³	14	462,00
Niveau 9							0	0,00
Total	35	32	19	0	86	2 838,00		
Offre à commande TPSGC : cours de groupes et particuliers (employés fédéraux)								
DND								
Groupe OF 40	6 ²⁰	6 ²⁰			12	240,00		
Groupe OF 16	7 ²⁰	7 ²⁰			14	280,00		
Groupe OF 6	3 ²⁰	3 ²⁰			6	120,00		
Groupe OF 28	4 ²⁰	4 ²⁰			8	160,00		
Groupe Maintien	4 ²⁰	4 ²⁰			8	160,00		
Environnement Canada								
particulier 1	1 ⁷²	1 ⁷²			2	144,00		
particulier 2	1 ²⁰	1 ³²			2	52,00		
Santé Canada								
Groupe OF 7 lundi	11 ²²	11 ¹⁶			22	418,00		
Groupe OF 11 mardi	6 ²⁸	7 ²⁰			13	308,00		
PHAC	1 ⁵⁷	1 ⁶⁶	1 ³⁶		0	0,00		
Services frontaliers								
Groupe 1		4 ¹⁶						
Groupe 2		1 ¹⁰						
Groupe 3		2 ^{8,5}					2	17,00
Cours continus et CALL UP								
particulier 1	1 ³⁹⁹				1	399,00		
particulier 2	1 ⁵³⁹	1 ⁴²⁷	1 ⁵⁶		3	1 022,00		

Programmes et cours	SESSION				TOTAL (inscriptions)	TOTAL (heures de formation)
	Automne sept. - déc.	Hiver janv. - mars	Printemps avr. - juin	Été juill. et août		
particulier 3	1 ⁵³⁹	1 ⁴²⁷	1 ⁸⁶		3	1 052,00
particulier 4	1 ³³³	1 ²⁸⁰			2	613,00
particulier 5	1 ³⁸⁰	1 ²⁸⁹			2	668,50
particulier 6	1 ⁴¹¹				1	411,00
particulier 7					0	0,00
particulier 8	1 ³³⁸	1 ²²⁰	1 ²⁶⁵		3	822,75
particulier 9	1 ¹⁴⁷	1 ²⁵⁸	1 ⁸⁸	1 ^{77,8}	4	570,25
particulier 10	1 ⁶⁰	1 ¹⁴⁷			2	207,00
particulier 11	1 ¹⁶	1 ¹²	1 ²³		3	51,00
particulier 12	1 ⁹	1 ³⁰	1 ²⁷		3	66,00
particulier 13	1 ²⁵	1 ⁴¹³	1 ⁴²⁷	1 ²⁶⁶	4	1 131,00
particulier 14		1 ⁴¹³	1 ⁴²⁷	1 ²⁶⁶	3	1 106,00
particulier 15		1 ⁴¹³	1 ⁴²⁷	1 ²⁶⁶	3	1 106,00
particulier 16		1 ¹²	1 ¹²	1 ^{1,5}	3	25,50
particulier 17		1 ^{78,3}			1	78,25
particulier 18			1 ²⁸⁵	1 ⁵⁰⁸	2	793,00
particulier 19			1 ⁸⁴	1 ^{31,5}	2	115,50
particulier 20			1 ¹⁶		1	16,00
particulier 21			1 ¹³²	1 ⁸³	2	215,00
particulier 22			1 ²		1	2,00
particulier 23				1 ¹⁰		
					0	
	56	66	16	9	138	12 369,75

Contrats divers - français et espagnol

Divisions scolaires et autres contrats externes FO

Divisions scolaires River East Transcona et Seven Oaks

Groupe 1 - Débutant 1	9 ³⁰				9	270,00
Groupe 2 - Débutant 4	4 ³⁰				4	120,00
Groupe 3 - Débutant 3					0	0,00
Groupe 4 - Avancé			4 ³⁰		4	120,00
Groupe 5 - Enrichissement					0	0,00
Groupe 6 - Débutant 2			6 ³⁰		6	180,00
Division scolaire St-James Assiniboia					0	0,00
Groupe 1 - Débutant 1					0	0,00
Groupe 2 - Intermédiaire 3			9 ³⁰		9	270,00
Division scolaire Seven Oaks (Bibliothécaires)						
Groupe 1 - Débutant 1					0	0,00
Groupe 2 - Débutant 2	6 ³⁰				6	180,00
Division scolaire Winnipeg					0	0,00
Groupe 1 - Débutant 1			9 ³⁰		9	270,00
Groupe 2 - Cercle de conversation			7 ¹⁶		7	112,00
Groupe 3 - Débutant 2			4 ³⁰		4	120,00
Groupe 4 - Enrichissement					0	0,00
Monnaie royale canadienne						
Groupe 1 - Français- Débutant 1			17 ¹⁰		17	170,00
Groupe 2 - Anglais			5 ¹⁵			
Workers Compensation Board						
Groupe 1 - Débutant 1 (première moitié du cours)	23 ¹⁵	12 ¹⁵			35	525,00
Cercle de conversation (Intermédiaire)	6 ^{7,5}	3 ^{7,5}	4 ^{7,5}		13	97,50
Groupe 2 - Débutant 1 (deuxième moitié du cours)		10 ¹⁵			10	150,00
Groupe 3 - Débutant 2 (première moitié du cours)			8 ¹⁵		8	120,00
Cercle de conversation (Avancé)	4 ^{7,5}	3 ^{7,5}			7	52,50
Groupe de Wendy Martin White					0	0

Ministères fédéraux à l'extérieur de l'offre à commandes

Travaux publics					0	0,00
Agriculture						
Groupe 1 - Débutant 1					0	0,00

	SESSION				TOTAL	TOTAL
	Automne	Hiver	Printemps	Été	TOTAL	
	sept. - déc.	janv. - mars	avr. - juin	juill. et août	(inscriptions)	(heures de formation)
Programmes et cours						
Groupe 2 - Niveau C mardi					0	0,00
Groupe 3 - Niveau C mercredi					0	0,00
Groupe 4 - Niveau B					0	0,00
International Institute for Sustainable Development						
Aisance en santé - Office régional de la santé de Winnipeg						
Équité en matière de santé 4/11/2016					0	0,00
Tutorat individuel de l'ORSW	1 ³⁸		1 ^{21,5}	1 ¹³	3	72,50
Atelier sur la santé mentale					0	0,00
Vocabulary Builder 29/11/2018	20 ⁴					
Aisance en santé - Santé en français					0	0,00
Language Connections					0	0,00
					0	0,00
Total	73	28	74	1	151	2 829,50
Contrats pour particuliers						
Particulier 1	1 ¹⁰	1 ⁸	1 ⁸	1 ⁴	4	30,00
Particulier 2	1 ^{22,5}	1 ¹²	1 ⁵		3	39,50
Particulier 3	1 ^{6,5}		1 ^{11,5}	1 ⁹	3	27,00
Particulier 4	1 ⁴		1 ¹¹	1 ^{4,5}	3	19,50
Particulier 5	1 ^{0,75}			1 ⁴	2	4,75
Particulier 6	1 ^{16,5}	1 ⁶	1 ⁶		3	28,50
Particulier 7	1 ⁴	1 ⁸			2	12,00
Particulier 8	1 ^{19,5}	1 ¹³	1 ¹⁵	1 ^{7,5}	4	55,00
Particulier 9	1 ⁴	1 ⁴	1 ²	1 ⁶	4	16,00
Particulier 10	1 ²				1	2,00
Particulier 11			1 ^{1,5}		1	1,50
Particulier 12				1 ²	1	2,00
Total	10	6	8	7	31	237,75
TOTAL GLOBAL	470	391	404	159	1 390	67 860,00

Clientèle anglophone - jeunesse

Division de l'éducation permanente

2018-2019

(du 1^{er} septembre 2018 au 31 août 2019)

		SESSION				TOTAL (inscriptions)	TOTAL (heures de formation)
Programmes et cours		Automne sept. - déc.	Hiver janv. - mars	Printemps avr. - juin	Été juill. et août		
Programmes et cours							
Camps d'été - Tu parles!							
Semaine 1	Fr. de base (M-7)					0	0,00
	FL2-imm. (M-7)				15 ²⁸	15	420,00
Semaine 2	Fr. de base (M-7)					0	0,00
	FL2-imm. (M-7)				15 ³⁵	15	525,00
Semaine 3	Fr. de base (M-7)					0	0,00
	FL2-imm. (M-7)				23 ³⁵	23	805,00
Semaine 4	Fr. de base (M-7)					0	0,00
	FL2-imm. (M-7)				17 ²⁸	17	476,00
Semaine 5	Fr. de base (M-7)					0	0,00
	FL2-imm. (M-7)				22 ³⁵	22	770,00
Semaine 6	Fr. de base (M-7)					0	0,00
	FL2-imm. (M-7)				14 ³⁵	14	490,00
TOTAL GLOBAL		0	0	0	106	106	3 486,00

Répartition de la clientèle - résumé des tableaux

Division de l'éducation permanente

2018-2019

(du 1^{er} septembre 2018 au 31 août 2019)

SESSION				TOTAL (inscriptions)	TOTAL (heures de formation)
Automne	Hiver	Printemps	Été		
sept. - déc.	janv. - mars	avr. - juin	juill. et août		

Clientèle jeunesse

FL1	0	266	0	140	406	6 102,00
FL2	0	0	0	106	106	3 486,00
Total	0	266	0	246	512	9 588,00

Clientèle adulte

FL1	1 540	781	230	103	2 654	25 414,75
FL2	470	391	404	159	1 424	67 860,00
Total	2 010	1 172	634	262	4 078	93 274,75

Clientèle FL1

Adulte	1 540	781	230	103	2 654	25 414,75
Jeunesse	0	266	0	140	406	6 102,00
Total	1 540	1 047	230	243	3 060	31 516,75

Clientèle FL2

Adulte	470	391	404	159	1 424	67 860,00
Jeunesse	0	0	0	106	106	3 486,00
Total	470	391	404	265	1 530	71 346,00

Total FL1 et FL2 (adulte et jeunesse)

Adulte FL1	1 540	781	230	103	2 654	25 414,75
Adulte FL2	470	391	404	159	1 424	67 860,00
Jeunesse FL1	0	266	0	140	406	6 102,00
Jeunesse FL2	0	0	0	106	106	3 486,00
	2 010	1 438	634	508	4 590	102 862,75

TABLEAUX COMPARATIFS GÉNÉRAUX

TABLEAU COMPARATIF A

INSCRIPTIONS

du 1^{er} septembre au 31 août

Clientèles	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018	2018-2019
francophone	2 330	2 336	2 881	2 782	3 060
anglophone	1 976	1 869	1 795	1 721	1 530
total	4 306	4 205	4 676	4 503	4 590

TABLEAU COMPARATIF B

NOMBRE D'HEURES DE FORMATION

du 1^{er} septembre au 31 août

Clientèles	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018	2018-2019
francophone	31 185	37 405	39 828	37 447	31 517
anglophone	75 781	72 258	74 944	64 339	71 346
total	106 966	109 662	114 772	101 786	102 863

Tableau comparatif A

Inscriptions

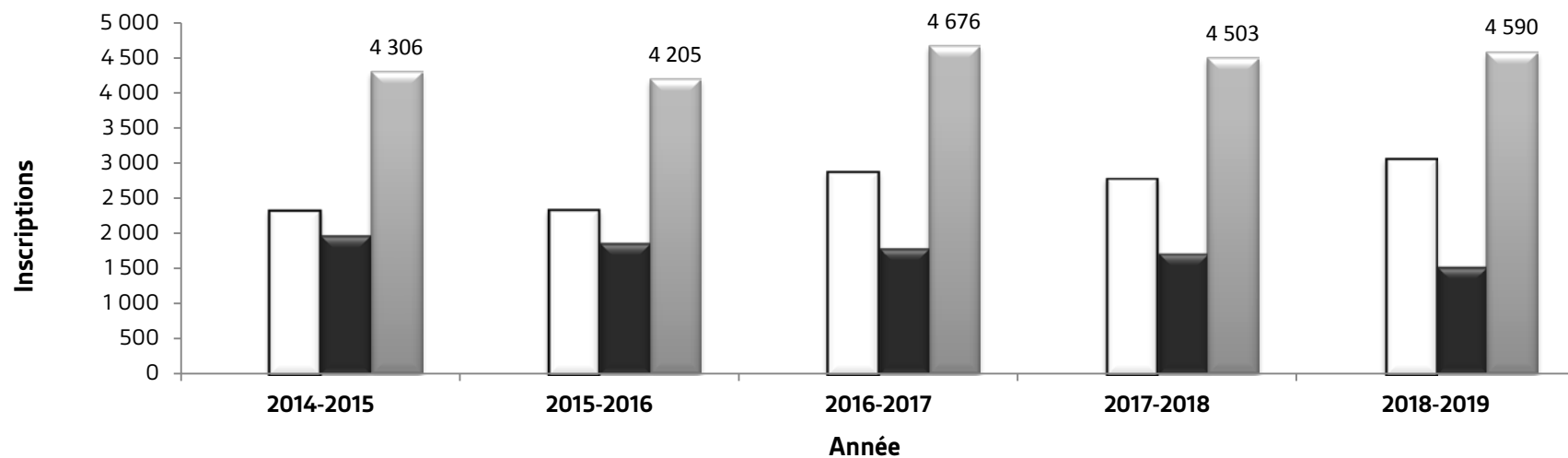
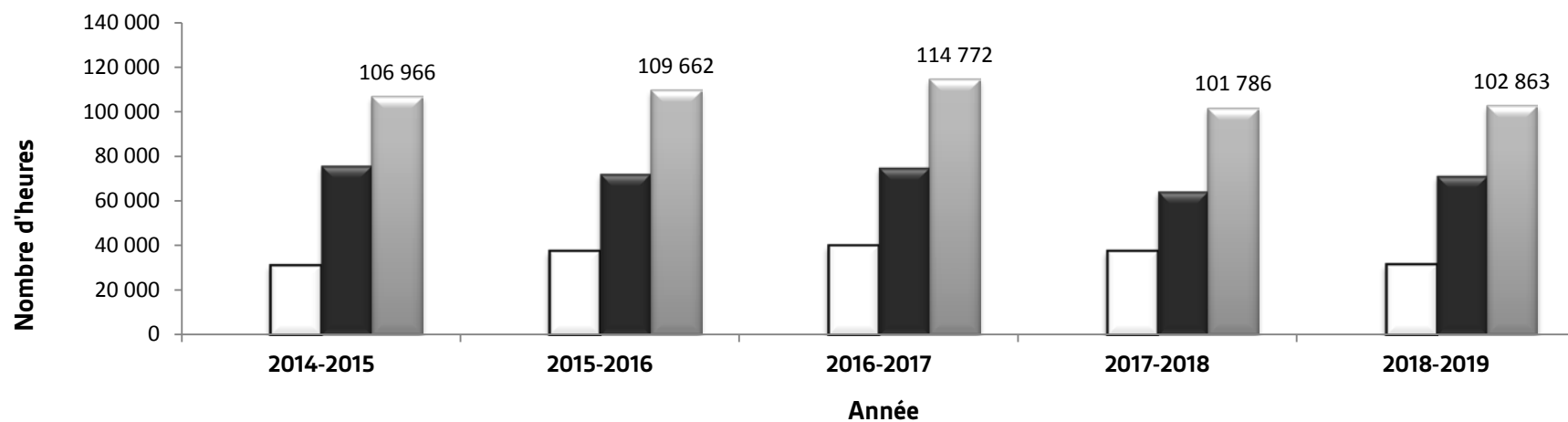


Tableau comparatif B

Nombre d'heures de formation



TABLEAUX COMPARATIFS PAR PROGRAMME

CLIENTÈLE FRANCOPHONE – ADULTE ET JEUNESSE

Année	Nombre d'inscriptions	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)	Nombre d'heures de formation	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)
2018-2019	3 037	15,6	31 516,8	-15,8
2017-2018	2 628	-8,8	37 446,5	-6,0
2016-2017	2 881	23,3	39 828,3	27,1
2015-2016	2 336	-1,3	31 345,9	53,3
2014-2015	2 359	-4,0	20 442,2	-51,6

CLIENTÈLE ANGLOPHONE – ADULTE ET JEUNESSE

Année	Nombre d'inscriptions	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)	Nombre d'heures de formation	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)
2018-2019	1 496	-13,1	71 346,0	10,9
2017-2018	1 721	-4,1	64 339,1	-14,2
2016-2017	1 795	-4,0	74 944,0	4,4
2015-2016	1 869	-0,8	71 766,5	6,8
2014-2015	1 886	-13,5	67 167,5	-6,9

RÉPARTITION PAR PROGRAMME

EFPC (cours particuliers, de groupe et dans les ministères, CLIC, clientèles FL1 + FL2)

Année	Nombre d'inscriptions	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)	Nombre d'heures de formation	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)
2018-2019	224	-46,5	15 207,8	3,2
2017-2018	419	36,0	14 737,1	44,0
2016-2017	308	19,8	10 231,0	7,1
2015-2016	257	-5,9	9 553,3	28,8
2014-2015	273	-40,1	7 415,0	-45,2

Le français en milieu de santé

Année	Nombre d'inscriptions	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)	Nombre d'heures de formation	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)
2018-2019	155	-10,4	5 115,0	-10,4
2017-2018	173	-30,2	5 709,0	-30,2
2016-2017	248	75,9	8 184,0	75,9
2015-2016	141	-1,4	4 653,0	-1,3
2014-2015	143	-10,1	4 712,5	-10,2

FIT (cours pour les enseignants et enseignantes de FL2)

Année	Nombre d'inscriptions	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)	Nombre d'heures de formation	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)
2018-2019	77	5,5	7 392,0	5,5
2017-2018	73	-24,7	7 008,0	-24,7
2016-2017	97	-2,0	9 312,0	-2,0
2015-2016	99	11,2	9 504,0	11,2
2014-2015	89	7,2	8 544,0	1,1

Mini-FIT (mini cours pour les enseignants et enseignantes de FL2)

Année	Nombre d'inscriptions	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)	Nombre d'heures de formation	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)
2018-2019	28	-6,7	924,0	-6,7
2017-2018	30	-18,9	990,0	-17,7
2016-2017	37	-36,2	1 202,5	-33,9
2015-2016	58	-1,7	1 820,0	-4,9
2014-2015	58	-9,4	1 914,0	-9,4

Explore (cours de printemps et d'été de langue seconde)

Année	Nombre d'inscriptions	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)	Nombre d'heures de formation	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)
2018-2019	26	0,0	3 982,0	0,0
2017-2018	0	-100,0	0,0	-100,0
2016-2017	36	0,0	5 652,5	2,6
2015-2016	36	-56,6	5 507,0	-57,4
2014-2015	83	76,6	12 927,0	61,4

Français langue seconde - clientèle jeunesse (Tu parles!)

Année	Nombre d'inscriptions	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)	Nombre d'heures de formation	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)
2018-2019	106	0,0	3 486,0	-0,8
2017-2018	106	-25,4	3 514,0	-27,0
2016-2017	142	121,9	4 816,0	88,1
2015-2016	64	-48,8	2 560,0	-57,2
2014-2015	125	16,8	5 984,0	39,8

Français oral

Année	Nombre d'inscriptions	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)	Nombre d'heures de formation	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)
2018-2019	561	1,3	18 291,0	8,2
2017-2018	554	-12,1	16 907,0	-18,7
2016-2017	630	-27,2	20 790,0	-27,2
2015-2016	865	21,8	28 545,0	21,8
2014-2015	710	-3,4	23 430,0	-3,4

CLIC (Offert pour la première fois à l'automne 2016)

Année	Nombre d'inscriptions	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)	Nombre d'heures de formation	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)
2018-2019	80	33,3	12 000,0	33,3
2017-2018	60	0,0	9 000,0	0,0
2016-2017	60	s/o	9 000,0	s/o

Perfectionnement du français

Année	Nombre d'inscriptions	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)	Nombre d'heures de formation	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)
2018-2019	57	-14,9	1 881,0	-14,9
2017-2018	67	55,8	2 211,0	55,8
2016-2017	43	10,3	1 419,0	10,3
2015-2016	39	2,6	1 287,0	2,6
2014-2015	38	-19,1	1 254,0	-19,1

Autres contrats (FL1 + FL2)

Année	Nombre d'inscriptions	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)	Nombre d'heures de formation	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)
2018-2019	202	-16,5	3 147,3	-27,8
2017-2018	242	22,2	4 362,0	-2,4
2016-2017	198	19,3	4 469,0	12,6
2015-2016	166	-37,6	3 968,3	-31,9
2014-2015	266	-20,6	5 829,5	5,2

Español (*Les groupes Spanish / Espagnol ont été combinés depuis le printemps 2016)

Année	Nombre d'inscriptions	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)	Nombre d'heures de formation	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)
2018-2019	221	8,9	7 194,0	9,2
2017-2018	203	1,0	6 588,0	2,1
2016-2017	201	219,0	6 452,0	272,6
2015-2016*	63	133,3	1 731,5	158,4
2014-2015	27	-35,7	670,0	-37,9

Anglais langue seconde* En 2018-2019, nous avons compté séparément les inscriptions aux cours et aux TD

Année	Nombre d'inscriptions	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)	Nombre d'heures de formation	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)
2018-2019	138	40,8	8 419,0	-39,7
2017-2018	98	10,1	13 972,5	9,5
2016-2017	89	-7,3	12 760,5	4,9
2015-2016	96	-24,4	12 166,0	-22,0
2014-2015	127	-23,5	15 604,0	-29,4

Camplus printemps

Année	Nombre d'inscriptions	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)	Nombre d'heures de formation	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)
2018-2019	178	52,1	1 246,0	52,1
2017-2018	117	-36,1	819,0	-36,1
2016-2017	183	52,5	1 281,0	52,5
2015-2016	120	3,4	840,0	3,4
2014-2015	116	1,8	812,0	-11,0

Camplus été

Année	Nombre d'inscriptions	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)	Nombre d'heures de formation	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)
2018-2019	140	-0,7	4 592,0	-0,2
2017-2018	141	-18,0	4 599,0	-23,6
2016-2017	172	32,3	6 020,0	15,8
2015-2016	130	2,4	5 200,0	2,4
2014-2015	127	-15,9	5 080,0	-15,9

Étudiant d'un jour (anciennement Semaine par excellence)

Année	Nombre d'inscriptions	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)	Nombre d'heures de formation	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)
2018-2019	88	-22,1	264,0	-22,1
2017-2018	113	-18,7	339,0	-18,7
2016-2017	139	31,1	417,0	-1,7
2015-2016	106	-35,8	424,0	-35,8
2014-2015	165	33,1	660,0	33,1

Divers (ateliers, conférences, colloques, Sportex, CNFS sauf formation créditée, Bibliothèque Alfred-Monnin, Service des technologies d'apprentissage à distance, Comité sur la formation en technologies de l'ETP, GED, *Le Réveil*, CBAU radio, Service d'animation culturelle, Service des besoins spéciaux, Service de perfectionnement linguistique [sauf le PIEF], Bureau international)

Année	Nombre d'inscriptions	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)	Nombre d'heures de formation	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)
2018-2019	2 208	19,1	9 412	-8,6
2017-2018	1854	-5,6	10 295,0	-8,4
2016-2017	1 965	18,3	11 243,0	-17,8
2015-2016	1 661	-1,9	13 682	22,5
2014-2015	1 693	5,2	11 165	-52,8

Centre de ressources en français juridique

Année	Nombre d'inscriptions	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)	Nombre d'heures de formation	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)
2018-2019	62	24,0	372,0	24,0
2017-2018	50	-27,5	300,0	-64,7
2016-2017	69	23,2	849,0	71,2
2015-2016	56	-6,7	496,0	18,1
2014-2015	60	15,4	420,0	34,6

Formation des enseignants de la DEP

Année	Nombre d'inscriptions	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)	Nombre d'heures de formation	Pourcentage d'augmentation / de diminution (%)
2018-2019	21	-57,1	275,0	-36,8
2017-2018	49	-16,9	435,0	-35,4
2016-2017	59	126,9	673,5	37,2
2015-2016	26	44,4	491,0	44,0
2014-2015	18	-30,8	341,0	88,4

Centre de tutorat SPL

Tutorat en français																											
	septembre		octobre		novembre		décembre		janvier		février		mars		avril		mai		juin		juillet		août		TOTAL par programme		
	Présentiel	Distance	Présentiel	Distance	Présentiel	Distance	Présentiel	Distance	Présentiel	Distance	Présentiel	Distance	Présentiel	Distance	Présentiel	Distance	Présentiel	Distance	Présentiel	Distance	Présentiel	Distance	Présentiel	Distance			
ETP - Administration des affaires	3,33	0	20,00	0	30,00	0	3,00	0	13,50	0	15,00	0	27,50	0	11,50	0	2,00	0	5,00	0	0	0	0	0	130,83		
ETP - Communication multimédia	0	2,50	0	3,50	0	0,50	0	0	0	3,50	0	0	0	0	2,00	0	1,50	0	0	0	0	0	0	0	10,00		
ETP - Éducation de la jeune enfance	9,50	0	14,50	0	13,00	0	8,00	0	9,00	0	3,00	0	10,67	0	24,00	0	11,00	0	0	0	0	0	0	0	102,67		
ETP-Informatique	0	0,50	0	1,00	0	1,00	0	0	0	1,00	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2,50		
ETP-Tourisme	2,50	0	7,00	0	9,00	0	4,50	0	6,00	0	6,00	0	4,00	0	2,50	0	0	0	0	0	0	0	0	0	41,50		
ESIES-Aide en soins de santé	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,00		
ESIES-Sciences infirmières auxiliaires	1,00	0	0	0	0	0	0	0	1,00	0	0	0	7,50	0	3,00	0	0	0	0	0	0	0	0	0	12,50		
ESIES-Bacc en sciences infirmières	0	4,50	0	3,00	0	0	0	0	0	0	0	0	1,00	0	0	0	0	0	1,50	0	0	0	0	0	10,00		
USB-Arts	26,75	0	116,00	0	129,75	0	38,17	0	49,50	0	90,67	0	155,00	0	41,00	0	3,50	0	16,00	0	0	0	0	0	0	666,34	
USB-Administration des affaires	5,17	0	10,00	0	9,50	0	6,50	0	2,00	0	1,00	0	14,50	0	10,00	0	3,00	0	7,75	0	0	0	0	0	0	68,42	
USB-Éducation	24,50	0	35,50	0	23,25	0	9,00	0	56,00	0	60,00	0	66,50	0	10,50	0	8,00	0	0,00	0	0	0	0	0	0	293,25	
USB-Service social	0	2,00	0	4,83	0	1,00	0	0	0	1,00	0	0	3,00	0	1,00	0	0	0	0,00	0	0	0	0	0	0	12,83	
USB-Sciences	8,00	0	18,50	0	15,00	0	2,50	0	8,50	0	19,00	0	31,00	0	9,50	0	0	0	0,00	0	0	0	0	0	0	112,00	
USB-Université1	34,50	0	105,33	0	103,50	0	20,50	0	25,50	0	61,50	0	96,50	0	39,50	0	10,00	0	23,50	0	0	0	0	0	0	520,33	
Université du Manitoba	0	0	0	0	0	0	1,00	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1,00		
USB-Éducation permanente	7,00	0	11,75	0	10,00	0	1,00	0	6,00	0	16,00	0	16,50	0	5,00	0	1,00	0	2,00	0	0	0	0	0	0	76,25	
Études sup (Maîtrise en éducation)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7,00	0	13,50	0	0	0	0	0	0	20,50	
Autres	0	2,50	0	0	6,00	0	2,00	0	3,00	0	5,00	0	4,50	0	3,00	0	0	0	4,50	0	0	0	0	0	0	30,50	
Sous-total : tutorat en français	122,25	0	350,58	0	361,33	0	98,67	0	180,00	0	277,17	0	438,17	0	162,50	0	47,00	0	73,75	0	18,00	0,00	0	0,00	0	0	2111,42
Tutorat en anglais																											
ETP - Administration des affaires	5,75	0	12,75	0	49,50	0	4,00	0	26,00	0	30,50	0	52,50	0	15,50	0	9,00	0	13,00	0	0	0	0	0	0	218,50	
ETP - Communication multimédia	2,00	0	2,50	0	4,00	0	1,00	0	3,00	0	1,00	0	5,00	0	1,00	0	0	0	0,00	0	0	0	0	0	0	18,50	
ETP - Éducation de la jeune enfance	0	0	0	0	4,50	0	1,00	0	3,00	0	6,50	0	5,50	0	1,50	0	2,00	0	2,00	0	0	0	0	0	0	26,00	
ETP-Informatique	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,00	0	0	0	0	0	0	0,00	
ETP-Tourisme	0	0	0	0	1,50	0	0	0	5,00	0	5,50	0	5,00	0	2,00	0	0	0	0,00	0	0	0	0	0	0	19,00	
ESIES-Aide en soins de santé	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2,00	0	0	0	0	0	0,00	0	0	0	0	0	0	2,00	
ESIES-Sciences infirmières auxiliaires	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,50	0	10,50	0	0	0	0	0	0,00	0	0	0	0	0	0	11,00	
ESIES-Bacc en sciences infirmières	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5,00	0	2,00	0	0	0	2,00	0	0,00	0	0	0	0	0	0	7,00	
USB-Arts	0	3,75	0	10,50	0	2,00	0	2,00	0	2,00	0	5,75	0	5,00	0	3,50	0	1,50	0	5,75	0	0	0	0	0	39,75	
USB-Administration des affaires	3,50	0	6,75	0	6,00	0	1,00	0	1,00	0	9,00	0	9,00	0	3,50	0	2,50	0	3,50	0	0	0	0	0	0	45,75	
USB-Éducation	0	0	0	0	1,00	0	1,00	0	4,00	0	3,00	0	3,00	0	0	0	0	0	3,00	0	0	0	0	0	0	14,00	
USB-Service social	0	0	0	0	3,00	0	0	0	6,00	0	9,50	0	0	0	1,00	0	1,00	0	2,00	0	0	0	0	0	0	22,50	
USB-Sciences	0	0	0	0	1,00	0	1,50	0	1,50	0	1,50	0	2,00	0	1,50	0	0	0	0,00	0	0	0	0	0	0	6,00	
USB-Université1	7,00	0	25,08	0	40,50	0	7,00	0	44,00	0	69,00	0	62,00	0	23,00	0	12,00	0	10,75	0	0	0	0	0	0	300,33	
Autres	2,75	0	0	0	1,00	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,00	0	0	0	0	0	0	3,75	
Sous-total : tutorat en anglais	21,00	0	50,83	0	121,50	0	16,00	0	94,00	0	146,75	0	163,50	0	52,50	0	28,00	0	40,00	0	4,50	0,00	0	0,00	0	0	734,08
Tutorat en espagnol																											
ETP - Administration des affaires	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,00	
ETP - Communication multimédia	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,00	
ETP - Éducation de la jeune enfance	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,00	
ETP-Informatique	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,00	
ETP-Tourisme	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,00	
ESIES-Aide en soins de santé	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,00	
ESIES-Sciences infirmières auxiliaires	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,00	
ESIES-Bacc en sciences infirmières	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,00	
USB-Arts	16,00	0	41,00	0	39,00	0	19,00	0	17,00	0	20,50	0	25,75	0	11,50	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	189,75
USB-Administration des affaires	0	1,00	0	4,00	0	2,00	0	0	0	0	0	0	3,50	0	2,00	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	12,50	
USB-Éducation	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1,00	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1,00	
USB-Service social	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,00	
USB-Sciences	0,50	0	8,50	0	4,00	0	5,50	0	0,50	0	7,50	0	7,00	0	2,50	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,00
USB-Université1	4,00	0	18,00	0	20,50	0	12,00	0	6,50	0	11,00	0	11,00	0	11,00	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	28,50
USB-Éducation permanente	0	2,00	0	5,00	0	2,00	0	4,00	0	5,50	0	4,00	0	9,00	0	4,00	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	90,50
Université du Manitoba	2,50	0	3,00	0	0,50	0	0,50	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	31,50	
Autres (personnel)	0	0	0	0	8,57	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1,00	
Sous-total : Tutorat en espagnol	23,00	0	73,50	0	81,57	0	41,00	0	29,50	0	32,00	0	57,25	0	31,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0,00	0	0,00	0	0	368,82
Total tutorat par mois	166,25	0	474,91	0	564,40	0	155,67	0	303,50	0	455,92	0	658,92	0	246,00	0	75,00	0	113,75	0	22,50	0,00	0	0,00	0	0	3263,32
TOTAL TUTORAT AU CENTRE DE TUTORAT																											

Nombre d'inscriptions année 2018-2019				
	Automne	Hiver	Inter-session	Total
Faculté et programme d'études	sept.-déc.	janv.-avr.	mai.-juin.	
ETP - Administration des affaires	62			62
ETP - Communication multimédia	4			4
ETP- Éducation de la jeune enfance	14	4		18
ETP-Informatique	3			3
ETP-Tourisme	6			6
ESIES-Aide en soins de santé				
ESIES-Sciences infirmières auxiliaires	1	1		2
ESIES-Bacc en sciences infirmières	9	1	1	11
USB-Arts	105	8		113
USB-Administration des affaires	9		1	10
USB-Éducation	34	2	1	37
USB-Service social	3			3
USB-Sciences	24	10		34
USB-Université 1	102	39	4	145
Univesité du Manitoba	3			3
Éducation permanente	5	1	1	7
Études sup (Maîtrise en éducation)	1		1	2
Autres	9	2		11
Total	394	68	9	471

Profils linguistiques

Profil linguistique en français

Recommandations	sept-18	octobre	novembre	décembre	janvier	février	mars	avril	mai	juin	juillet	août	Total par recommandation
Admissibilité à l'exemption-FRAN 1091	1						1						2
FRAN 1091 et un autre cours de 3 crédits	7			3	15		2	2	1	1	2	4	37
FRAN 1091 et FRAN 1111	1	2	2	3	8	1	2	2	3	3	1	17	45
FRAN 1001	2	2		4	5	7	7	9	9	14	72	21	152
Admissibilité à l'exemption-FR 107	1			1	1							1	4
FR 106								1			2		3
FR 107	2								1		1	7	11
FR 106 et FR 107	9	1			1		2	2	1		6	14	36
FRAN 1005						1		7	5	7	8	2	30
PP 102 et PP 103	1							1				4	6
Sous-total:PL en français	24	5	2	11	30	9	14	24	20	25	92	70	326

Profil linguistique en anglais

Recommandations	sept-18	octobre	novembre	décembre	janvier	février	mars	avril	mai	juin	juillet	août	Total par recommandation
Exemption	1							1				1	3
ENGL 001i								2					
ENGL 0011i				1	4							4	9
ENGL 0021	6											6	12
ENGL 0021i				3	14			3					20
ENGL 1061/ENGL 1071	6				10			1				8	25
ENGL 1071													
AN 001	3											2	5
AN 001i					1								
AN 002	8											9	17
AN 002i				1									1
AN 106 et AN 107	5				1					1		12	19
AN 107													
Sous-total:PL en anglais	29	0	0	5	30	0	0	7	0	1	0	42	111
Total profils par mois	53	5	2	16	60	9	14	31	20	26	92	112	440



Cours et travaux dirigés - SPL

Année 2018-2019

Travaux dirigés en français	SESSION							
	Automne		Hiver		Inter-session		TOTAL	
	sept.-déc.		janv.-avr.		mai.-juin.			
FRAN 1001 -B01	22	18	-2	18			20	36
FRAN 1001 -B02	22	18	-3	18			19	36
FRAN 1001 -B03	15	18	-1	18			14	36
FRAN 1001 -B04	20	18	-2	18			18	36
FRAN 1001 -B05	21	18	-3	18			18	36
FRAN 1001 -B06	17	18	-6	18			11	36
FRAN 1001 -B07	22	18	-4	18			18	36
FRAN 1001 -B08	12	18	-1	18			11	36
FRAN 1001 - B01i					3	30	3	30
FRAN 1005-B02	8	18		18	3	30	11	66
FRAN 1091-B01	15	18	13	18	12	18	40	54
FRAN 1091-B02	10	18	8	18			18	36
FRAN 1091-B03			6	18			6	18
FRAN 1091-B04	16	18	10	18			26	36
FRAN 1091-B05			15	18			15	18
FRAN 1111-B01	7	18	17	18			24	36
FRAN 1111-B02	8	18	9	18			17	36
FR 106-B01					4	30	4	30
FR 106-B02	23	12					23	12
FR 106-B04	21	12					21	12
FR 107 - B01			12	18			12	18
FR 107 - B02			19	18			19	18
FR 107 - B04			6	18			6	18
EDUB 2211-B01			25	18			25	18
EDUB 2211-B02			18	18			18	18
Sous-total :	259	276	136	378	22	108	417	762

Cours en anglais								
AN 001/ENGL 0011/VP1R	8	46		46			8	92
AN 0011i/ENGL 0011i/VP1i			9	74			9	74
AN 002/VP2R	18	46		50			18	96
ENGL 0021/VP2R	6	50		50			6	100
AN 002i/ENGL 0021i /VP2i			14	76			14	76
AN 002i/ENGL 0021i/VP2i					14	72	14	72
Sous-total :	32	142	23	296	14	72	69	510

Travaux dirigés en anglais								
AN 001/ENGL 0011 - B01	8	18		18			8	36
AN 002 - B01	11	18		18			11	36
AN 002 - B02	7	18		18			7	36
ENGL 0021 - B01	6	18		18			6	36
AN 0011i/ENGL 0011i -B01			9	36			9	36
AN 0021i/ENGL 0021i - B01			14	38	14	43,5	28	81,5
AN 106 -B01	16	18					16	18
AN 106-B03	12	17,15					12	17,15
ENGL 1061-B01	16	18					16	18
ENGL 1061-B02	5	15,85					5	15,85
AN 107-B01			17	16,5			17	16,5
AN 107-B02			10	15			10	15
ENGL 107-B01			16	16,5			16	16,5
ENGL 107-B02			12	16,5			12	16,5
AN 106/ ENGL 1061 - B01					17	18	17	18
AN 107/ ENGL 1071 - B01					14	18	14	18
GMGT 2011-B01	20	16,5					20	16,5
Sous-total :	101	158	78	210,5	45	79,5	224	447,5

Travaux dirigés en espagnol								
SPAN 1171 - B01	15	12					15	12
SPAN 1171 - B02	12	12					12	12
SPAN 1171 - B03	13	12					13	12
SPAN 1263 - B01	11	18					11	18
SPAN 1263 - B02	9	18					9	18
SPAN 1191 - B01			12	12			12	12
SPAN 1191 - B02			10	12			10	12
SPAN 1191 - B03			5	12			5	12
SPAN 1273 - B01			18	36			18	36
Sous-total :	60	72	45	72			105	144

Total par semestre	452	648	282	956,5	81	259,5	815	1864
---------------------------	------------	------------	------------	--------------	-----------	--------------	------------	-------------

Les colonnes B, D et F représentent le nombre d'étudiants inscrits,

Les colonnes C, E et G représentent le nombre d'heures par semaine * le nombre de semaines

La colonne H représente le nombre total d'étudiants incrits

La colonne I représente le nombre d'heures total

Atelier d'intégration de la langue Année 2018-2019

Ateliers	Automne sept.-déc.	Hiver janv.-avr.	Inter-session juin.-juil.
-----------------	------------------------------	----------------------------	-------------------------------------

Antidote - 04 octobre 2018	25	1	
Formation en lien avec l'honnêteté académique -	4	1	
Plagiat et normes APA - 28 aout 2018	20	1	
Plagiat et normes APA - 29 aout 2018	34	1	
Plagiat et normes APA - 30 aout 2018	20	1	
Plagiat et normes APA - 31 aout 2018	10	1	
Plagiat et normes APA - 4 septembre 2018	57	1	
Plagiat et normes APA - 16 octobre 2018	4	1	
Plagiat et normes APA - 4/5/8 avril 2019	1	3	1
Préparation à un examen à choix multiple - 9 octobre 2018	3	1	
Prise de notes - 21 aout 2018	4	1	
Prise de notes - 4 septembre 2018	40	1	
Prise de notes - 11 septembre 2018	8	1	
Stratégies de lecture - 18 septembre 2018	9	1	
Techniques d'études (mémorisation) - 23 aout 2018	4	1	
Techniques d'études (mémorisation) - 2 octobre 2018	7	1	
Total d'heures et participants par atelier	249	16	1

Évaluations langagières

Année 2017-2018 Nombre d'étudiants		Année 2018-2019 Nombre d'étudiants	
TMFÉ		TMFÉ	
Étudiants à l'admission (2018-2019)		Étudiants à l'admission (2019-2020)	
cote1	2	cote1	4
cote2	9	cote2	20
cote3	47	cote3	58
cote4	15	cote4	11
Sous total	73	Sous total	93
Étudiants actuels de la fac. (2017-2018)		Étudiants actuels de la fac. (2018-2019)	
cote1	0	cote1	1
cote2	12	cote2	3
cote3	17	cote3	7
cote4		cote4	
Sous total	29	Sous total	11
TÉO		TÉO	
Étudiants à l'admission (2018-2019)		Étudiants à l'admission (2019-2020)	
cote1	17	cote1	22
cote2	22	cote2	17
cote3	38	cote3	51
cote4	1	cote4	4
Sous total	78	Sous total	94
Étudiants actuels de la fac. (2017-2018)		Étudiants actuels de la fac. (2018-2019)	
cote1	2	cote1	
cote2	4	cote2	
cote3	3	cote3	
cote4		cote4	
Sous total	9	Sous total	
Total	189	Total	198

Évaluations langagières
Stage en immersion
Université de Winnipeg

		Année 2017-2018	Année 2018-2019
		Nombre d'étudiants	Nombre d'étudiants
Partie écrite		15 candidats	7 candidats
	Adm 3		
	Adm 2	1	
	Adm 1	5	2
	Non adm 1	7	3
	Non adm 2	2	2
Sous-Total		15	7
Partie orale			
	Adm 3	3	
	Adm 2	1	4
	Adm 1	11	2
	Non adm 1	0	1
	Non adm 2	0	
Sous-Total		15	7

Évaluations langagières
Stage en immersion
Université du Manitoba

		Année 2017-2018	Année 2018-2019
		Nombre d'étudiants	Nombre d'étudiants
Partie écrite		33 candidats	18 candidats
	Adm 3	0	
	Adm 2	0	
	Adm 1	11	2
	Non adm 1	11	10
	Non adm 2	11	6
Sous-Total		33	18
Partie orale			
	Adm 3	0	1
	Adm 2	4	4
	Adm 1	23	9
	Non adm 2	0	1
	Non adm 1	6	3
Sous-Total		33	18

Évaluations langagières
Stage en immersion
Université du Manitoba/et de Winnipeg

		Année 2017-2018	Année 2018-2019
		Nombre d'étudiants	Nombre d'étudiants
Partie écrite		0 candidats	1 candidat
	Adm 3	0	
	Adm 2	0	
	Adm 1	0	1
	Non adm 1	0	0
	Non adm 2	0	0
	Sous-Total	0	1
Partie orale			
	Adm 3	0	0
	Adm 2	0	0
	Adm 1	0	1
	Non adm 2	0	0
	Non adm 1	0	0
	Sous-Total	0	0
	Non adm 1		
	Sous-Total	0	1

Évaluations langagières
Stage en immersion
Université de Brandon

		Année 2017-2018	Année 2018-2019
		Nombre d'étudiants	Nombre d'étudiants
Partie écrite		0 candidats	0 candidats
	Adm 3	0	
	Adm 2	0	
	Adm 1	0	0
	Non adm 1	0	0
	Non adm 2	0	0
	Sous-Total	0	0
Partie orale			
	Adm 3	0	0
	Adm 2	0	0
	Adm 1	0	0
	Non adm 2	0	0
	Non adm 1	0	0
	Sous-Total	0	0
	Non adm 1		
	Sous-Total	0	0

Testage clients externes

Clients	sept-18	oct-18	nov-18	déc-18	janv-19	févr-19	mars-19	avr-19	mai-19	juin-19	juil-19	août-19	Total
Assurance publique du Manitoba		10							3	1	1	7	22
Musée canadien des droits de la personne	1	1	4	1	9	1	9	1	2	5			34
WBC						2							2
Musée du Manitoba							1					1	2
LGCA									1	1			2
TFI			1		1					1			3
Manitoba Hydro										3			3
Clinical Competence Assessment								5	3	7	3	3	21
Sous-total:	1	11	5	1	10	3	10	1	9	18	4	11	89

Sondage linguistique Survey Monkey

	Participants 2017/2018	Participants 2018/2019
Septembre	63	62
Octobre	70	"/"
Novembre	65	45
Décembre	65	48
Janvier	58	45
Février	61	36
Mars	68	31
Avril	35	31
Total	485	298

Rapport du Bureau de direction au Sénat de l'Université de Saint-Boniface

Le Bureau de direction du Sénat de l'Université de Saint-Boniface s'est rencontré le 19 novembre 2019, le 16 décembre 2019 et le 15 janvier 2020.

À sa rencontre du 19 novembre 2019, le Bureau de direction du Sénat de l'Université de Saint-Boniface a étudié les questions suivantes :

1. Mandat du Bureau de direction du Sénat de l'USB
Les membres du Bureau de direction ont revu et discuté de leurs pouvoirs tels qu'accordés par les *Statuts et règlements du Sénat de l'Université de Saint-Boniface*.
2. Proposition reçue du Sénat du 24 octobre 2019 :
Que le Sénat mandate le Bureau de direction de préparer une proposition en vue de la création d'un comité sur la pédagogie et la réconciliation avec les peuples autochtones.

Le comité discute plusieurs points en lien avec cette question. Entre autres :

- Comment s'outiller pour appuyer l'offre de cours et rencontrer les exigences des programmes et des agréments?
- Comment assurer accès à des personnes ressources, p. ex. aînés et gardien du savoir francophones.
- La question de la réconciliation est plus large qu'un comité du Sénat; comité consultatif qui pourrait mener au développement d'une vision globale et un positionnement sur la réconciliation.
- Dialogue avec les Autochtones et les Métis afin de nous assurer que notre approche soit respectueuse et authentique.
- Quel devrait être le rôle du Sénat dans ce dossier?
- Si nous créons un comité consultatif sénatorial, devrait-il être ad hoc ou permanent?
- Comment assurons-nous de ne pas répéter les erreurs du passé?
- À court terme, comment appuyer les membres du corps professoral sur la pédagogie et les perspectives autochtones et l'enrichissement des programmes?
- Quelles sont les besoins de nos étudiants qui s'identifient comme Autochtone et Métis?

Il a été convenu que le comité se réunira à nouveau au mois de décembre pour revoir ces réflexions.

À sa rencontre du 16 décembre 2019, le Bureau de direction du Sénat de l'Université de Saint-Boniface a étudié les questions suivantes :

1. Suivi au procès-verbal
Les membres du Bureau de direction reprennent la discussion en fonction des réflexions faites à la rencontre du 19 novembre 2019. À la suite d'une discussion, il est convenu que la rectrice proposera un mandat pour un comité / cercle consultatif sur le plan institutionnel pour fins de discussion à une prochaine rencontre du Bureau de direction.

2. Sujets de présentations au Sénat 2019-2020

Une liste des thèmes soulevés depuis janvier 2016 est distribuée pour fins de discussion. Les sujets suivants sont ajoutés à la liste :

- Plan stratégique 2020-2025
- Archivage des données de recherche
- Résultats de la recherche portant sur les étudiants et étudiantes à risque (Danielle de Moissac)
- Insécurité linguistique
- Publication en libre accès
- Access Copyright
- Plan stratégique de la communauté francophone du Manitoba

3. Comité de direction de la FAFS – Statuts et règlements

Les membres du Bureau considèrent une proposition reçue de la part du doyen de la FAFS qui porte sur la composition du Comité de direction de la FAFS. À la suite d'une discussion, il est suggéré que les modifications suggérées aux Statuts et règlements devraient faire l'objet d'une proposition venant du Conseil pédagogique de la FAFS. Il a été convenu que le secrétaire général fera un suivi auprès du doyen de la FAFS à cet effet.

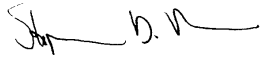
À sa rencontre du 15 janvier 2020, le Bureau de direction du Sénat de l'Université de Saint-Boniface a étudié la question suivante :

1. Comité / Cercle consultatif sur la réconciliation avec les peuples autochtones

La rectrice présente ses idées et une discussion s'ensuit :

- Les membres du Bureau de direction ont longuement réfléchi à la question (trois (3) réunions, discussions avec aînés, vis-à-vis dans d'autres universités et collèges, etc.).
- Les membres du Bureau de direction sont très conscients des enjeux. La question de la réconciliation est trop importante pour prendre la chance de se tromper.
- Il faut sortir de notre façon occidentale de réagir. Le mécanisme de former un comité du Sénat composé de membres du Sénat, n'est pas une structure autochtone- il ne faut pas répéter les erreurs du passé.
- Il est convenu de mettre en place deux (2) initiatives afin de répondre aux défis de l'établissement
- **Initiative 1 – responsabilité de la rectrice**
 - La vision globale et le positionnement institutionnel doivent être définis - pour y parvenir, la rectrice veillera à la formation d'un Cercle métis
 - Le Cercle serait composé de membres de la communauté métisse francophone du Manitoba;
 - Il est important, dans un premier temps et comme point de départ de se réconcilier avec notre communauté – historiquement, l'université est reliée avec les Métis. D'ailleurs, environ 93% de nos étudiants autochtones s'identifient comme métis.
- **Initiative 2 – la rectrice mandate le vice-recteur à l'enseignement et à la recherche**

- o La question posée au dernier sénat touche essentiellement la problématique de rencontrer les exigences des programmes et des agréments et comment appuyer les membres du corps professoral pour qu'ils soient outillés en matière de pédagogie et perspectives autochtones pour enseigner les cours ou le contenu requis.
- o Le vice-recteur à l'enseignement et à la recherche a la responsabilité de mettre en place des initiatives pour appuyer les membres du corps professoral souhaitant ou devant inclure un contenu ou perspective autochtone à un cours, et ce dès la session d'hiver 2020.



Rapport soumis par
Stéphane Dorge, secrétaire général
le 16 janvier 2020

AVIS

La documentation relative aux propositions se trouve à l'endroit suivant :

Membres du personnel : H:\CECP\2019-2020\10 janvier 2020

Étudiants : G:\CECP\2019-20\10 janvier 2020

QUE le Sénat adopte la proposition de suppression du cours ACC 3051 *Comptabilité fiscale*, telle que soumise par la Faculté d'éducation et des études professionnelles, pour mise en vigueur en septembre 2020, sous réserve de l'approbation de l'Université du Manitoba.

QUE le Sénat adopte la proposition d'ajout du cours ACC 3081 *Comptabilité fiscale*, telle que soumise par la Faculté d'éducation et des études professionnelles, pour mise en vigueur en septembre 2020, sous réserve de l'approbation de l'Université du Manitoba.

QUE le Sénat adopte la proposition de modification du cours ACC 3041 *Comptabilité des coûts*, telle que soumise par la Faculté d'éducation et des études professionnelles, pour mise en vigueur en septembre 2020, sous réserve de l'approbation de l'Université du Manitoba.

QUE le Sénat adopte la proposition d'entente de transfert de crédits visant le Diplôme en administration des affaires (ETP) et le Baccalauréat en administration des affaires, telle que soumise par la Faculté d'éducation et des études professionnelles, pour mise en vigueur en septembre 2020, sous réserve de l'approbation de l'Université du Manitoba.

QUE le Sénat adopte la proposition d'ajout des cours GRAD 7501 *Tutoriel d'intégrité académique*, telle que soumise par la Faculté d'éducation et des études professionnelles, pour mise en vigueur en septembre 2020, sous réserve de l'approbation de l'Université du Manitoba.

QUE le Sénat adopte la proposition d'ajout des cours EDUA 5621 *L'enseignement aux enfants au moyen de la communication alternative et augmentée*, EDUA 5431 *Introduction à la dramathérapie* et EDUB 5391 *Enseignement de l'écrit*, telle que soumise par la Faculté d'éducation et des études professionnelles, pour mise en vigueur en septembre 2020, sous réserve de l'approbation de l'Université du Manitoba.

QUE le Sénat adopte la proposition de modifications des cours EDUA 5481 *Techniques de counselling*, EDUA 5491 *Stages en counselling*, EDUA 5511 *Counselling à l'élémentaire*, EDUA 5531 *Counselling au secondaire*, EDUA 5541 *Counselling de groupe*, EDUA 5631 *Évaluation et programmation en éducation inclusive*, EDUA 5661 *Gestion des programmes d'orthopédagogie et de soutien*, EDUA 5671 *Stratégies pour l'organisation de classes et d'écoles inclusives*, EDUA 5681 *Promotion d'un comportement responsable en milieu scolaire*, EDUA 5751 *Psychologie de l'apprentissage en contexte scolaire*, EDUA 5761 *Psychologie de l'enseignement en contexte scolaire*, EDUA 5851 *Application de l'informatique en éducation 2*, EDSB 5041 *Théories d'apprentissage en situation d'immersion*, EDUA 7521 *Séminaire - Stage en counselling*, EDUA 7531 *Groupes en counselling : Théories et pratiques*, EDUA 7611 *Séminaire sur l'éducation des enfants aux prises avec des troubles de comportement*, EDUA 7621 *Séminaire sur la déficience intellectuelle*, EDUA 7761 *Technique d'entrevue avec les enfants et les adolescent et les adolescentes*, EDUA 7771 *Informatique avancée en psychologie de l'éducation*, EDUB 7531 *Élaboration et mise en œuvre de curriculum en langue et littérature*, telle que soumise par la Faculté d'éducation et des études professionnelles, pour mise en vigueur en septembre 2020, sous réserve de l'approbation de l'Université du Manitoba.

QUE le Sénat adopte la proposition de suppression des cours FRAN 1001 *Grammaire de l'écrit*, et PHIL 1321 *Introduction à la logique*, telle que soumise par la Faculté des arts et la Faculté des sciences, pour mise en vigueur en septembre 2020, sous réserve de l'approbation de l'Université du Manitoba.

QUE le Sénat adopte la proposition de modification des cours ENGL 2961 *Drama*, FRAN 1091 *Rédaction universitaire*, FRAN 1111 *Grammaire et laboratoire*, PHIL 2631 *Le rationalisme continental*, PHIL 2641 *L'empirisme britannique*, PHIL 2661 *Aristote*, PHIL 2741 *Éthique et biomédecine*, PHIL 2751 *Éthique et environnement*, PHIL 2831 *Éthique des affaires*, POLS 3771 *Organisations internationales : l'ONU et ses institutions spécialisées*, telle que soumise par la Faculté des arts et la Faculté des sciences, pour mise en vigueur en septembre 2020, sous réserve de l'approbation de l'Université du Manitoba.

QUE le Sénat adopte la proposition d'ajout des cours, ENGL 39xx, *Special Topics in Drama*, FRAN 1007 *Grammaire de l'écrit I*, FRAN 1009 *Grammaire de l'écrit II*, telle que soumise par la Faculté des arts et la Faculté des sciences, pour mise en vigueur en septembre 2020, sous réserve de l'approbation de l'Université du Manitoba.

QUE le Sénat adopte la proposition de suppression des cours MBIO 3981 *Stage professionnel 1*, MBIO 3991 *Stage professionnel 2*, MBIO 4011 *Immunologie*, MBIO 4981 *Stage professionnel 3*, MBIO 4991 *Stage professionnel 4*, telle que soumise par la Faculté des arts et la Faculté des sciences, pour mise en vigueur en septembre 2020, sous réserve de l'approbation de l'Université du Manitoba.

QUE le Sénat adopte la proposition de modifications des cours BIOL 1001 *Les fondements de la vie*, BIOL 1011 *La diversité biologique et ses interactions*, BIOL 1021 *Biologie I : Thèmes et principes*, BIOL 2261 *Les champignons et les lichens*, BIOL 2301 *Principes d'écologie*, BIOL 3561 *Biologie évolutive*, telle que soumise par la Faculté des arts et la Faculté des sciences, pour mise en vigueur en septembre 2020, sous réserve de l'approbation de l'Université du Manitoba.

QUE le Sénat adopte la proposition de l'ajout des cours MBIO 4021 *Immunologie*, SCI 3981 *Stage professionnel 1*, SCI 3991 *Stage professionnel 2*, SCI 4981 *Stage professionnel 3*, SCI 4991 *Stage professionnel 4*, telle que soumise par la Faculté des arts et la Faculté des sciences, pour mise en vigueur en septembre 2020, sous réserve de l'approbation de l'Université du Manitoba.

QUE le Sénat adopte la modification des programmes de *Baccalauréat ès sciences avec majeure conjointe en biochimie-microbiologie, volet régulier* et *Baccalauréat ès sciences avec majeure conjointe en biochimie-microbiologie, volet coopératif*, telle que soumise par la Faculté des arts et la Faculté des sciences, pour mise en vigueur en septembre 2020, sous réserve de l'approbation de l'Université du Manitoba.

QUE le Sénat adopte la *Politique sur la gestion des dossiers non académiques des étudiantes et étudiants de l'École des sciences infirmières et des études de la santé* soumise par l'École des Sciences infirmières et des études de la santé, pour mise en vigueur immédiate.

QUE le Sénat adopte la proposition d'ajout des cours TI 100 *Matériel informatique* (automne 2020), TI 101 *Applications pratiques des bases de données* (automne 2020), TI 102 *Administration de réseaux I* (automne 2020), TI 103 *Programmation appliquée* (hiver 2021), TI 104 *Linux* (hiver 2021), TI 105 *Systèmes d'exploitation* (hiver 2021), TI 106 *Essentiel de la sécurité informatique* (hiver 2021), TI 107 *Administration de réseaux II* (hiver 2021), TI 110 *Stage d'observation I* (hiver 2021), TI 200 *Scriptage*

PowerShell (automne 2021), TI 201 *Administration des serveurs I* (automne 2021), TI 202 *Gestion de projets en technologies de l'information* (automne 2021), TI 203 *Gouvernance des technologies de l'information* (automne 2021), TI 204 *Applications de la virtualisation et infonuagique* (hiver 2022), TI 205 *Administration des serveurs II* (hiver 2022), TI 206 *Diverses applications en sciences des données* (hiver 2022), TI 207 *Sujets actuels en technologies de l'information* (hiver 2022), TI 210 *Stage d'initiation à la pratique* (automne 2021), telle que soumise par l'École technique et professionnelle, pour mise en vigueur selon les sessions indiquées entre parenthèses et sous réserve de ressources disponibles.

QUE le Sénat adopte la proposition de suppression des cours CP 211 *Stage pratique coopératif*, IG 101 *Introduction à la programmation I*, IG 102 *Introduction à la programmation II*, IG 105 *Logiciels I*, IG 106 *Programmation Internet-client*, IG 107 *Mathématiques pour informaticiens*, IG 108 *Bases de données*, IG 111 *Techniques de soutien*, IG 112 *Gestion de réseau I*, IG 113 *Programmation en Javascript Internet-Client*, IG 201 *Programmation Internet – Serveur*, IG 202 *Développement d'applications I*, IG 204 *Développement d'applications II*, IG 206 *Gestion de réseau II*, IG 207 *Multimédia*, IG 211 *Gestion de ressources informatiques*, IG 212 *Commerce électronique*, IG 213 *Sécurité informatique*, IG 214 *Nouvelles tendances en informatique*, SP 211 *Stage pratique régulier*, telle que soumise par l'École technique et professionnelle, pour mise en vigueur en septembre 2020.

QUE le Sénat adopte la modification du cours MA 2021 *Statistiques descriptives*, telle que soumise par l'École technique et professionnelle, pour mise en vigueur en septembre 2020, sous réserve de ressources disponibles.

QUE le CECP recommande au Sénat d'adopter la proposition de renommer le *Diplôme en informatique* à *Diplôme en technologies de l'information* et d'apporter les modifications suivantes au programme : adopter une nouvelle description de programme; modifier les critères d'admission en mathématiques à Mathématiques appliquées 40S ou Mathématiques pré-calcul 40S, de retirer du programme les cours IG 101 *Introduction à la programmation I*, IG 102 *Introduction à la programmation II*, IG 105 *Logiciels I*, IG 106 *Programmation Internet-client*, IG 107 *Mathématiques pour informaticiens*, IG 108 *Bases de données*, IG 111 *Techniques de soutien*, IG 112 *Gestion de réseau I*, IG 113 *Programmation en Javascript Internet-Client*, IG 201 *Programmation Internet – Serveur*, IG 202 *Développement d'applications I*, IG 204 *Développement d'applications II*, IG 206 *Gestion de réseau II*, IG 207 *Multimédia*, IG 211 *Gestion de ressources informatiques*, IG 212 *Commerce électronique*, IG 213 *Sécurité informatique*, IG 214 *Nouvelles tendances en informatique*, FR 204 *Communication orale*, d'ajouter au programme les cours TI 101 *Applications pratiques des bases de données*, TI 102 *Administration de réseaux I*, TI 103 *Programmation appliquée* TI 104 *Linux* TI 105 *Systèmes d'exploitation* TI 106 *Essentiel de la sécurité informatique* TI 107 *Administration de réseaux II* TI 110 *Stage d'observation I*, TI 200 *Scriptage PowerShell*, TI 201 *Administration des serveurs I*, TI 202 *Gestion de projets en technologies de l'information*, TI 203 *Gouvernance des technologies de l'information*, TI 204 *Applications de la virtualisation et infonuagique*, TI 205 *Administration des serveurs II*, TI 206 *Diverses applications en sciences des données*, TI 207 *Sujets actuels en technologies de l'information*, TI 210 *Stage d'initiation à la pratique*, SI 1010 *Applications informatiques en affaires*, CM 141 *Programmation*, SI 1011 *Systèmes d'information*, AD 1011 *Entreprises et société*, AD 2071 *Introduction au management*, MA 2021 *Statistiques descriptives*, AD 1091 *Gestion des ressources humaines*, AD 2081 *Entrepreneurship*, telle que soumise par l'École technique et professionnelle, pour mise en vigueur en septembre 2020, sous réserve de ressources disponibles et de l'approbation du ministère de l'Éducation.

QUE le Sénat accepte la proposition de lever la suspension des admissions au *Diplôme en informatique* afin de permettre des admissions au diplôme renommé *Diplôme en technologies de*

l'information dès l'automne 2020, telle que soumise par l'École technique et pour approbation et mise en vigueur immédiatement après l'autorisation du Bureau des gouverneurs.

Que le Sénat adopte la proposition la *Politique d'examens non finaux de l'École technique et professionnelle*, telle que soumise par l'École technique et professionnelle, pour mise en vigueur en septembre 2020.

Que le Sénat adopte le calendrier régissant l'évaluation des programmes d'études en date de janvier 2020.

Rapport du Comité de mérite de l'Université de Saint-Boniface (USB) à l'intention des membres du Sénat – le jeudi 23 janvier 2020

- La réunion du Comité de mérite a eu lieu le mardi 5 novembre 2019.
- La moyenne minimale relative aux médailles décernées lors des collations des grades ainsi que les critères, les conditions d'admissibilité et les modalités de fonctionnement et d'attribution en lien avec le diplôme honorifique ont fait l'objet de discussions pendant la réunion et des décisions ont été prises à la suite de délibérations productives. Deux propositions découlant de ces discussions figurent ci-dessous.
- Étant donné que plusieurs nouveaux membres siègent au Comité de mérite, une décision prise antérieurement par rapport à une candidature au Prix Alexandre-Taché leur a été présentée. L'examen du dossier avait été effectué en 2018-2019.
- Enfin, une proposition procédurale en lien avec le fonctionnement des comités qui choisissent les lauréats aux divers prix a été discutée au sein du Comité de mérite. La registraire a considéré favorablement la proposition et collaborera avec les membres des divers comités de sélection ainsi qu'avec les directrices, directeurs, doyennes et doyens des unités pour appliquer ces nouvelles procédures.

Proposition n° 1

Que les membres du Sénat effectuent un changement à la moyenne minimale requise pour les médailles d'excellence des programmes de 1^{er} cycle et des programmes collégiaux décernées dans le cadre des cérémonies de collation des grades. La moyenne minimale passera de 3,75 à 3,80.

Proposition n° 2

Que les membres du Sénat considèrent les modifications proposées par les membres du Comité de mérite en ce qui a trait aux critères, aux conditions d'admissibilité et aux modalités de fonctionnement et d'attribution en lien avec le diplôme honorifique de l'Université de Saint-Boniface.

Stéfan Delaquis
Président du Comité de mérite

Diplôme honorifique de l'Université de Saint-Boniface

1. Nom

Le prix de mérite portera le nom de Diplôme honorifique de l'Université de Saint-Boniface (USB).

2. Bien-fondé

L'Université peut émettre un diplôme honorifique pour reconnaître la contribution exceptionnelle d'une personne qui met en valeur la mission particulière de l'USB en matière de formation collégiale offerte à l'École technique et professionnelle ou à l'École des sciences infirmières et des études de la santé.

3. Description

Le prix prendra la forme d'une médaille plaquée or (18 carats) accompagnée d'un ruban de couleur. Un parchemin sera présenté à la personne honorée. On lui remettra également un historique de l'USB en matière de formation collégiale.

4. Critères

Les candidates ou les candidats retenus pour cet honneur devront être en mesure de s'exprimer en français et devront répondre ~~ont~~ à l'un ou à plusieurs des critères suivants:

- une contribution digne de mention au développement et au rayonnement de la collectivité francophone du Manitoba;
- une personnalité francophone du Manitoba ~~personne~~ qui s'est distinguée à l'extérieur du Manitoba et, par le fait même, a honoré ses compatriotes et l'Université de Saint-Boniface;
- a accompli des réalisations exceptionnelles et durables dans son domaine de compétence ou d'activité;
- a contribué de façon exceptionnelle et remarquable à l'École technique et professionnelle ou à l'École des sciences infirmières et des études de la santé de l'USB.
- a fait une contribution à l'avancement intellectuel dans l'une des disciplines enseignées à l'École technique et professionnelle ou à l'École des sciences infirmières et des études de la santé de l'USB;
- la personnalité reconnue n'aura pas préalablement reçue de grade honorifique de l'Université du Manitoba à l'USB ou le Prix Alexandre-Taché décerné par l'USB à la collation des grades à l'Université de Saint-Boniface.

Les domaines d'activité et de compétence peuvent comprendre, sans en exclure d'autres, les services communautaires et de santé, les affaires, l'éducation et la technologie.

5. Conditions d'admissibilité

- La priorité sera accordée aux personnes qui répondent au plus grand nombre de critères francophones vivant au Manitoba.
- La candidature de membres actuels du Bureau des gouverneurs, d'employés ou d'employées de l'Université de Saint-Boniface et de personnes élues n'est normalement pas considérée.
- Sauf dans des circonstances exceptionnelles, et ce, uniquement à la discrétion du recteur ou de la rectrice, la ou le récipiendaire du diplôme honorifique doit recevoir la distinction en personne lors d'une cérémonie de remise des diplômes. Si la candidate ou le candidat choisi ne

peut assister à la cérémonie de remise des diplômes, on considérera la candidature l'année suivante.

- Un diplôme honorifique ne sera pas conféré à titre posthume, sauf dans des circonstances exceptionnelles.

6. Modalités

Les modalités de fonctionnement et d'attribution seront les suivantes :

- normalement un diplôme honorifique sera décerné chaque année et l'USB fera tous les efforts nécessaires pour déterminer un ou une récipiendaire. En dépit de cela, il est possible que le Comité de mérite ne puisse recommander chaque année une candidate ou un candidat;
- au début de chaque année, la collectivité francophone du Manitoba sera invitée à soumettre de nouvelles candidatures accompagnées des notes biographiques requises pour appuyer la soumission au Comité de mérite;
- le Comité de mérite soumet un rapport au Sénat des candidates et des candidats pour les diplômes honorifiques décernés par l'Université à sa collation des grades;
- à sa réunion de ~~février~~~~mars~~ ou d'avril, le Sénat établira une liste de candidatures qu'il approuve par vote secret et avec une majorité d'un minimum de deux-tiers de ses membres.
- la présidence du Sénat, en consultation avec la direction de l'École technique et professionnelle ou avec le décanat de l'École des sciences infirmières et des études de la santé, choisit la ou le récipiendaire parmi la liste confidentielle de candidatures; le rectorat communiquera avec la candidate ou le candidat à savoir si elle ou il accepte le prix;
- le prix sera décerné à la première cérémonie de remise des diplômes de l'École technique et professionnelle et de l'École des sciences infirmières et des études de la santé à l'Université de Saint-Boniface suivant cette réunion;
- le ou la récipiendaire soumettra une liste des personnes qu'il ou elle aimerait que l'USB invite à la cérémonie ainsi qu'une photo récente qui accompagnera l'annonce publique de sa nomination au prix;
- le ou la récipiendaire fera partie du cortège à la cérémonie de la remise des diplômes; le prix lui sera remis par la rectrice ou le recteur; le ou la récipiendaire aura l'occasion d'adresser brièvement la parole à l'assemblée, si il ou elle le désire;
- en temps normal, la personne initiant la candidature rédigera le texte du parchemin;
- le Bureau des gouverneurs invitera le ou la récipiendaire, avec son conjoint ou sa conjointe, à un banquet de reconnaissance, normalement tenu après la première collation des grades de l'USB